



## 大会

第六十二届会议

正式记录

## 第四次全体会议

2007年9月25日星期二上午9时举行  
纽约

主席： 克里姆先生 . . . . . (前南斯拉夫的马其顿共和国)

上午9时15分开会

## 议程项目 109

## 秘书长关于联合国工作的报告 (A/62/1)

**主席 (以英语发言)**：根据 2007 年 9 月 21 日大会第三次全体会议所作的决定，大会现在将听取秘书长在议程项目 109 下介绍其关于联合国工作的年度报告。我请秘书长发言。

**秘书长 (以法语发言)**：主席先生，祝贺你当选。欢迎大家在这个美好的秋季莅临纽约。

很高兴并且很荣幸能和各位共同出席我们第六十二届大会一般性辩论的开幕式。我相信今后的一年将是我们历史上最紧张的一年。同时我确信，我们一起努力，将能使这一年成为最成功的年份之一。

我们有了一个好的开端。上星期，我们主办了千年发展目标非洲指导小组的高级别会议——这是一个明确的优先事项。世界领导人还举行了会议，讨论在中东、阿富汗、达尔富尔和伊拉克等问题上前进的道路。

昨天，我们开了一次关于气候变化的极其成功的会议。我们的目标是振作我们的努力，加强政治决心，在一个框架——即联合国的框架下协调我们的行动，以便我们团结如一地共同对付全球暖化问题。这本身

就是一项伟大的事业。我希望我们将以这种方式在今后共同合作。

(以英语发言)

让我重复，我希望以此作为我们今后共同合作的模式。

展望今后的一年和未来，我们可以看到一系列艰巨的挑战。这些问题是没有边界的，不是任何国家，无论大小贫富，能够独力解决的。

与以往相比，我们现在生活在一个更需要集体行动的时代。许多时候，好像是人人都要求联合国做所有的事情。当然，我们不可能事事都做出成果。但是，这不能成为一无所为的借口。

因此，我的讲话的主题就是：构建更强有力的联合国，建设更美好的世界。

我们这个不断变化的世界，需要一个更强有力的联合国。大家都知道，一个坚强、有力，而且有权能的秘书处的重要性。我的愿景是建立一个注重结果的行政机构，一个效率高、方向明、求实效、讲问责的行政机构，一个彰显优秀、诚信，以服务全球公益为荣的行政机构。

为实现这一愿景，我们必须进行自我的现代化。我们联合国内部的气候需要变化。我们需要重新思考

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

07-51577 (C)



我们的工作方式。我们的主题应当是精简化、合理化、授权。

为了不辜负世界对我们的高度期望，我们要变得更迅速、更灵活和更有流动性。我们要少讲豪言壮语，而更注重结果——更注重把事情做成。

我把实施大会先前核准的旨在提高透明度、加强问责制和提高效率的管理改革列于很高优先。我高兴地看到，在过去九个月中，我们在精简预算程序、制定基本建设总计划和整治财务情况方面取得了进展。我尤其感谢已足额缴付其年度预算摊款的 102 国政府。

通过共同努力，我们成功改组了我们的维持和平行动，一共影响到 18 个多国特派团的 10 万多名联合国人员。我打算通过加强政治事务部来承续这一努力。我们在应对危机方面必须更加积极主动。周密计划和妥善执行的预防性外交能够挽救许多生命，防止许多悲剧的发生。这是《宪章》给联合国规定的核心职责之一。

我将竭尽全力结束达尔富尔悲剧。苏丹政府必须信守诺言，加入全面和平谈判，实行停火。我们也必须在结束南北长期内战的协定的基础上向前推进，并为 2009 年的选举做好准备。

达尔富尔危机的发生，有很多原因。这一危机的任何持久解决办法，都必须解决所有根源问题——安全、政治、资源、水、人道主义、发展等各方面问题。同在其他地方一样，我们在这里必须解决导致冲突的根源问题，无论这些问题多么复杂，多么盘根错节。

中东和平对于该区域和全世界的稳定至关重要。我们知道需要的是什么：终止暴力，结束占领，建立一个内部和平且与以色列和平相处的巴勒斯坦国，以色列与阿拉伯各国实现全面区域和平。

随着阿拉伯各国和美国重新发挥领头作用，加上四方代表托尼·布莱尔先生的积极努力，推动谋求和平新努力的要素正在形成。

我们也真诚希望，黎巴嫩人民能够通过民族和解，按照黎巴嫩宪法程序选举产生黎巴嫩新总统，恢复政治和社会稳定。

伊拉克现在已经成为全世界的问题。安全理事会最近通过第 1770 (2007) 号决议，联合国据此能发挥重要作用，推动政治谈判和民族和解，以及为伊拉克人民提供人道主义援助。但我们认识到，联合国工作人员的安全和保障是首要的考虑。

在阿富汗，我们必须更有效地与我们的伙伴合作，解决贩运毒品和资助恐怖主义的问题。

我们密切关注缅甸的事态发展。我们再次敦促缅甸当局行使最大的克制，立即与缅甸民族和解进程所有有关各方就缅甸人民所关心的问题对话。在这方面，预期我的特使不久即将访问缅甸。

我在就职第一天，就强调裁军的重要性。大会最近表示支持我提出的设立裁军事务厅的建议，再次确认了这一任务。我们必须注入新的活力，努力停止大规模毁灭性武器及相关技术的扩散，特别是防止这种材料落入恐怖分子手中。最近在朝鲜民主主义人民共和国问题上取得的进展使我很受鼓舞。我衷心希望即将举行的朝韩首脑会晤将为朝鲜半岛的和平、安全以及最终和平统一创造历史性势头。我深信我们将通过谈判与伊朗伊斯兰共和国达成解决办法。我们的最终目标仍然是彻底销毁大规模毁灭性武器。如果我们失败，有一天这些武器就会消灭我们。

对待政治，如同对待生活，我们联合国都必须把目光放长看远。当我们处理当前事务的时候，我们也必须放眼未来。我在昨天的讲话中说，气候变化是我们时代的一个决定性议题。我们大家都同意，现在正是采取行动的时机。让我们一起参加巴厘会议，创造一个突破。我们也都同意，全球变暖问题的解决，不能以牺牲经济发展为代价。经济发展是联合国工作的第二根支柱。不能把发展与社会公平问题放在次要地位，认为没有和平与安全问题的那么重要。

今年是千年发展目标进程的中间点。我们已经取得了一些成功。世界各地有空前多的人摆脱了贫穷。但是，全球化的浪潮并没有使所有人都享受到水涨船高的好处。

非洲的情况最为严重，那里住着被世界银行一位经济学家称为世界上最穷的“底层十亿人”的大多数。我们必须认真注意这些有特殊需要的国家。我们必须关注世界上最贫穷国家人民的呼声，因为他们往往是被忽视的人群。

因此，我在本月早些时候召集了千年发展目标非洲指导小组，将主要多边发展组织的领导人汇聚一堂。

只要我们能够帮助那些最贫穷的国家脱离它们深陷的困境，我们的千年发展目标仍然是可以实现的。这些困境，有的是由于治理不善。还有一些则是疾病和恶劣的卫生保健所造成。我们不能容忍艾滋病毒/艾滋病这一当代祸害的继续存在。同样不可容忍的是，每年有将近 1 000 万儿童在五岁生日之前死亡，大部分死于疟疾之类可以预防的疾病。这是世界道德良心上的一道疤痕。

这并不是说，这些国家应该也能够自己做的事情，也要由我们来越俎代庖。“亚洲奇迹”证明，发展之所以能够成功，大多归因于明智的选择和严格的执行。

从我们自己来说，我们必须设法使我们的多边发展方案更加有效和连贯，将我们在卫生、教育、农业、基础设施各方面的努力更好地结合起来，以期做出更好的成果。

对捐助国而言，它们必须作出更多努力，履行在援助、减免债务和市场准入方面的承诺。开放、公平和非歧视性的市场准入、贸易与金融体系，对非洲及其他地区每一个发展中国家的未来都至关重要。这就是为什么我们必须竭尽全力，推动以发展和贸易援助为重点的《多哈发展议程》。

联合国的第三大支柱——人权，已经庄严写成《世界人权宣言》。2008 年是该宣言通过的六十周年。

人权理事会必须高举人权火炬，始终一贯、不偏不倚地在全世界履行其职责。我将努力把我们的“保护责任”理念从言词化为行动，确保及时采取行动，使各地人群免遭种族灭绝、种族清洗或危害人类罪行之害。

我们的各个国际法庭，从卢旺达到塞拉利昂，正在继续进行工作，很快也会在黎巴嫩开展工作。有罪不罚的时代已经终结。

与此同时，英勇无畏、矢志不移的联合国人道主义工作人员，全力拯救生命。这些人员协助保护平民使之免受武装民兵掠夺，保护儿童使之免受饥饿，保护妇女使之免受可耻暴力的侵犯。

今年没有发生 2004 年海啸那样大规模的自然灾害。但洪水、旱灾和极端天气，或许因气候变化而变得更为凶猛，给千百万人民带来痛苦和磨难。这是联合国工作的前线。我们一定向那些无力自救的人伸出援手。

*(以法语发言)*

面对我们面前各种艰巨的挑战，我常常感到力不从心。人们对我们的期望很高，但我们有义务对这些期望作出回应，展现恒心、耐心、勇气和自律。我们必须改变联合国的办事方式，我们的办事方式，要更注重结果而非官僚程序。历史的钟摆正在荡向对我们有利的方向。多边主义再次兴起。一个日趋相互依存的世界认识到，明天的各种挑战，最好是通过联合国来处理。事实上，也只能通过联合国来处理。

## 议程项目 8

### 一般性辩论

**主席** *(以英语发言)*：纽约五个区的人们操着 180 多种语言。这座世界性都市确实是世界的缩影。没有什么地方比这里更适合于联合国所有 192 个会员国举行最高级别会晤的了。

我们今天聚集在这里，是为了讨论我们各国和各国人民集体和各自所面临的迫切挑战。如此之多的国家元首和政府首脑齐聚一堂，这是每年少有的时刻。

真是难得的机会。这个具有历史意义的大厅的确是世界各国人民的议会。

因此，我真诚地、荣幸并高兴地欢迎你们大家参加一般性辩论。今年辩论的主题是“应对气候变化”。我还愿借此机会提请你们注意我们在第六十二届会议期间将要处理的其它关键优先事项。

如我在本届会议开幕式上较为详细地指出的那样，经与成员们协商，我确定了我们需要在本届会议上讨论的五个优先专题：气候变化、发展筹资、千年发展目标、打击恐怖主义和实施管理改革，以及本组织的实效和一致性问题，包括安全理事会改革。我认为这五个优先专题反映了所有会员国都会支持并将共同成功推进的利益均衡。

气候变化及其深刻影响日益明显和严重。具有讽刺意味的是，最不应该为之负责的却将受害最深。昨天，许多与会者重申了这一点，并发出了采取行动的时刻已经到来这一强有力的政治信息。因此我提议制定一个全面的路线图，为联合国系统及其会员国的前进方向提供指导。

首先，我们需要进行审查，概要说明我们现有的文书和处理气候变化问题所需的结构。然后，我们应当对前进方向有更明确的认识。最后，我们必须制定共同实现这一目标的战略。使我们的管理现代化并在全系统实现更大的一致性，将使本组织在我所概述的所有优先领域取得更好的成果。为了迅速取得这一进展，我今天吁请所有成员重申支持秘书长推进联合国议程及提高联合国实效和现代化程度的努力。

通过系统地处理实质问题，大会能够共同表明其在这些重要问题上的全球领导作用。振兴大会同时也是重新表明我们对彼此的信任以及对本组织宝贵价值观的信任。

国际关系的基本价值观、规范和原则正在发生深刻的变化。这既提供了良好机会，也提出了重大挑战。个人和社区的生活模式日益受到全球经济力量的影

响。总的来说，我们的财富在增加。在以法治和人权为基础的制度中，因贸易、商业和新的就业机会扩大而受益的人越来越多。但要保持发展效益，必须使所有人都能受益。巨大的社会差距和不平等继续存在。世界约有一半人口仍然靠每天不到两美元生活。在一个到处都是繁荣景象的世界中，人们日益期望能够有一个更加美好的未来。教育是增强能力的关键因素，有些人的受教育机会会有所增加，但另一方面，每天都有 1 000 万少年儿童无法接受教育。让我们不遗余力地使世界具有一种真正的归属感、机会共享和责任感。

实现千年发展目标不仅是对我们履行承诺能力的考验。它更是对我们道德信念的考验。因此，我在同秘书长协商后，决定与各位成员密切合作，在本届会议期间在联合国举行一次千年发展目标领导人会议。

*(以法语发言)*

在这个全球化时代，我们还面临其他挑战。资本流动变得越来越复杂、多变和不透明。我们越来越容易遭受新的威胁，例如恐怖主义、武器贩运、大规模杀伤性武器以及流行病和气候变化后果，这些威胁都需要应对。因此我呼吁各位成员抓住本届会议期间为我们提供的每一个机会，推进持续和平，特别是在中东、伊拉克、阿富汗和达尔富尔推进这种和平。

我们必须在这个步伐日益加快的世界中应对这些挑战。

政治决策进程可能会显得非常缓慢而繁琐。如阿勒·哈利法女士在上届大会会议上所指出的，在我们必须采取的行动和我们能够利用的多边手段之间，差距日益加大。

*(以英语发言)*

通过应对我们这个时代的挑战和发展新型合作模式，我们能够创造一种新的国际关系文化，并表现出超越自己和实现共同目标的勇气。我们在行动时必须

须有明确的目的、决心和远见，同时所有人都承认我们在一道推进改革方面所承担的共同但有区别的责任。如果在 2005 年世界首脑会议和其他首脑会议等会议上所作的承诺能够得到全面履行，就能够基于和平与安全、国际发展、人权和法治原则的持续繁荣和稳定创造条件。

为了表明这一点，并为了在本届会议期间和今后取得更多成就，大会更应该是一种对话，而不是唱独角戏；应当更加积极接触，更有见解；应当更加注重成果，以及不断努力体现合作精神和相互尊重。

俗话说，“保持心理平衡。心理平衡了，整个世界也就平衡了。”我希望在我们的共同努力下能够以这种精神为指南，不仅是在本届会议期间，在今后也是如此。用这种方式行事需要我们认识到：世界上的所有差别都是由于歧视性的观点所造成的。

在请今天上午的第一位发言者发言之前，我要提醒各位成员，发言者名单是根据每次发言不超过 15 分钟这一时限来拟定的，以便在任何一次会议上都能听到所有发言者的发言。在这个时限内，我要吁请发言者以正常语速发言，以便能够适当地提供口译。

我还要提请大会注意其在前几届会议上作出的决定，即不主张在发言结束后在大会堂内表示祝贺的做法。在这方面，我想请参加一般性辩论的发言者在结束发言后，从主席台后面的 GA200 会议室出来，回到自己的座位。

我是否可以认为大会同意在第六十二届会议一般性辩论期间采用同样方式进行？

就这样决定。

**主席（以英语发言）：**最后，我要提请各位成员注意，在一般性辩论期间，发言者的正式照片将由新闻部拍摄。想要取得这些照片的成员请与联合国照片资料馆联系。

巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生的讲话

**主席（以英语发言）：**大会现在听取巴西联邦共和国总统的讲话。

巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生在陪同下进入大会堂。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会欢迎巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生阁下，并请他向大会讲话。

**达席尔瓦总统（以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供）：**我谨祝贺秘书长担任这一国际系统中如此重要的职务。对于他鼓励就有关气候变化这一极其重要的问题进行高级别辩论的决定，我表示欢迎。在联合国进行这样的讨论最合适不过了。

我们不要自欺欺人。如果不重建全球发展的基础，发生前所未有的环境和人为灾难的危险就会增加。我们必须克服显然是实用主义和具有误导性的观点，即利润和财富是可以不惜一切代价永远增长的，事实上，这种观点是不符合时代潮流的、充满掠夺性和愚蠢的。有些代价是人类不能付出的，因为有毁灭我们集体生存的物质和精神基础的危险，并且有自我毁灭的危险。保护生命必须超越盲目的贪婪。

但是，除非我们改变发展与社会公正之间的关系，世界不会纠正它与自然之间不负责任的关系。如要拯救我们共同的遗产，就需要在国际一级和每个国家建立一个新的、更加均衡的财富分配制度。社会公平是应对地球退化的最佳武器。我们每一个人须尽自己一份力。由地球上的一无所有者承担由少数享有特权的人的不负责任的行为造成的损失，是不可接受的。

工业化最发达的国家能够也必须树立榜样。全面遵守京都议定书中做出的承诺是必不可少的。但这还不够。我们需要为 2012 年及更远的将来制定更加宏伟的目标，我们必须采取有力行动，确保普遍加入《议定书》。发展中国家也必须在防治气候变化方面提供

协助。我们需要制定明确的国家战略，使各国政府对本国人民负责。

巴西将在近期启动应对气候变化的国家计划。亚马孙森林是最易受全球变暖影响的地区之一，但是威胁遍及所有大陆，从更加严重的土地沙漠化到领土的彻底消失，甚至于整个国家淹没于不断升高的海平面之下。巴西已经下大力气以尽量减少气候变化带来的影响。我们近些年来将亚马孙流域的森林砍伐率减少了一半，这就足以证明这一点。

取得这样的结果并不奇怪，在任何情况下巴西都不会放弃其对亚马孙的主权和责任。我们近期取得的成就源自于巴西利亚州在该地区不断扩大影响，促进可持续发展，为其 2 000 多万居民谋求经济、社会、教育和文化利益。

我相信，我们的经验能够帮助其它国家进行的类似努力。在内罗毕，巴西提议采取经济与财政鼓励政策以减少全球范围内的森林砍伐。我们还必须加强南南合作，同时促进以创新的模式与发达国家采取联合行动。这样我们才能具体贯彻共享但有差异性责任这一原则。

采取统筹的政治方法，从整体上处理环境议程是非常重要的。巴西是联合国环境与发展会议，即地球问题首脑会议的东道国。我们需要审议会后所取得的成果，并制定新的行动方案。因此我提议，由巴西担任东道国，在 2012 年召开一次新的会议，即“里约加 20”会议。

在人类改变自己的能源生产和消费模式之前，我们将不会克服气候变化带来的可怕影响。世界迫切需要开发一种新的能源模式，生物燃料在其中将扮演举足轻重的角色。生物燃料大幅度降低温室效应气体的排放。三十多年来，由于巴西更多和更有效地使用乙醇，从而防止了将 6.44 亿吨二氧化碳排放到大气层。

生物燃料不仅可以成为清洁能源的代用品，乙醇和生物柴油可以为拉丁美洲、亚洲、特别是非洲的 100 多个贫穷的发展中国家打开通向绝佳机遇的大门。它们可以提高能源自主，而无需昂贵的投资。它们可创造就业和收入，促进家庭农业。它们可以通过减少进口和生产剩余可出口农作物来帮助平衡贸易赤字。

巴西过去三十年来的经验表明，生物燃料的生产不会影响粮食安全。甘蔗作物只占我国可耕土地的百分之一，而其产量在继续提高。全球将近十亿男女老幼并非因为缺乏食物，而是因为缺乏收入而挨饿。

将生物燃料与环境保护和粮食生产联系在一起是完全有可能的。我们将确保生物燃料的生产符合所有社会和环境保障要求。我国政府已决定在全国实施全面的农业生态分区制度，以便确定最适合于生产生物燃料的农田。巴西生产的生物燃料将打着保证符合社会、劳工和环境质量的标记，行销全球市场。

巴西准备在 2008 年主持召开一个有关生物燃料的国际会议，这将为广泛的全球合作打下基础。我谨在此邀请所有国家出席。

可持续发展不仅是一个环境问题，也是一个社会挑战。我们正在巴西减少不平等现象，使其更加充满生机。我国再次增长，创造就业并分配收入。现在，正在为所有人创造机会。我们正在清偿数百年的社会债务，同时在高质量的教育、科学和技术领域进行大量投资。

我们信守了“零饥饿”的承诺，在 4 500 多万人民的生活中彻底消除了这一苦楚。我们提前 10 年实现了第一个千年发展目标，把我国的极端贫穷减少了一半还多。与饥饿和贫困作斗争应该是各国人民的关切。为不断扩大的收入悬殊所阻碍的全球社会是行不通的。如果我们不逐渐地减少不平等的话，就不会有持久和平。

2004年，我们发起了全球反饥饿和贫穷行动。早期的成果令人鼓舞，特别是创建了国际购药融资机制。购药融资机制已经为非洲最贫穷国家把防治艾滋病、疟疾和肺结核药物的价格削减45%。现在是我们以新的力量加以推动的时候了。我们不能容许把各国如此调动起来的创意因为官僚惰性而逐渐消逝。

然而，要最终战胜贫穷需要的不只是国际团结，这首先依靠新的经济关系，不再使贫穷国家处于不利地位。世界贸易组织多哈回合应该促进一项推动发展的真正条约，为国际贸易采用公平与平衡的规则。再也不能接受使富国更富、穷国更穷的农业补贴。我们不能接受使依赖和不发达永久存在的农业保护主义。巴西将不遗余力地争取成功结束这些谈判，而谈判必须首先使最贫穷国家受益。

建立国际新秩序并不是说漂亮话，这事关常识。巴西为其特别是通过南方共同市场对南美一体化所作的贡献感到自豪。我们在努力使各国人民和各区域聚合在一起。我们寻求增强与阿拉伯世界、非洲和亚洲的政治对话与经济联系，而且我们这样做并没有牺牲我们的传统合作伙伴。巴西已经与印度和南非建立起一个创新的合作机制。我们正努力在不同国家，包括在海地和几内亚比绍开展具体项目，提供帮助。

我们都赞同发展中国家需要进一步参与到主要的国际决策机构，特别是安全理事会之中。现在是从言辞转为行动的时候了。我们赞赏萨科齐总统最近提议改革安全理事会，把发展中国家包括进来。也必须对国际金融机构内部的决策程序进行审查。

联合国是我们应对当前国际挑战的最佳工具。正是通过多边外交，我们才能找到促进和平与发展的道路。巴西与其他拉丁美洲和加勒比国家一起在联合国海地稳定特派团发挥作用，这凸显了我们加强多边机构的努力。在海地，我们正在展示，和平与稳定可以随着民主和社会发展而确立。

步入这座大楼，联合国的常驻代表们可以欣赏到巴西50年前送给联合国的一件艺术品。我指的是由

一位伟大的巴西艺术家，坎迪多波尔纳里制作的描绘战争与和平的两幅壁画。描述战争的壁画中对痛苦的深刻描绘让我们想起，联合国在遏制武装冲突风险方面有着关键职责。第二幅壁画提醒我们，和平不仅仅是没有战争。和平唤起福祉、健康和与大自然和谐相处，和平要求社会公正、自由和克服饥饿和贫穷的苦难。人们步入这幢大楼会直面描绘战争的壁画，而离开时则看到描绘和平的壁画，这并非偶然。艺术家的信息简单而有力：联合国使命的实质是化痛苦为希望，化战争为和平。巴西将继续努力以实现这些崇高的期望。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢巴西联邦共和国总统刚才的讲话。

**巴西联邦共和国总统路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦先生在陪同下离开大会堂。**

#### **美利坚合众国总统乔治·布什先生讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在将听取美利坚合众国总统的讲话。

**美利坚合众国总统乔治·布什先生在陪同下进入大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会欢迎美利坚合众国总统乔治·沃克·布什先生阁下来到联合国，并请他在大会讲话。

**布什总统（以英语发言）：**谢谢你给我在联合国大会讲话的机会。

60年前，16个国家的代表聚首商议一项新的国际权利法案。他们拟定的文件被称为《世界人权宣言》，它标志着人类自由历史上一个里程碑式的成就。《宣言》起首就承认人类大家庭所有成员的固有尊严及平等和不可剥夺权利是世界自由、公正与和平的基础。当我们共聚在大会第六十二届会议上时，《宣言》的各项标准必须指导我们在这个世界上的工作。

实现《宣言》的承诺要求我们应对长期的威胁，它也要求对当前的迫切需要作出回应。

我们大会堂里的各国有不同意见。然而，我们能够某些领域中达成共识。当无辜人民陷于杀戮和恐惧的生活之中，《宣言》就没有得到捍卫。当数百万儿童饿死或被蚊虫叮后死亡，我们就没有在这个世界上尽职。当整个社会无缘分享全球经济的荣景，我们大家的情况都更糟。《宣言》把改变这些基本条件称作更大自由的工作，这必须成为本大会每个国家的工作。

这个伟大的机构必须为了伟大的目标而努力，解救人民摆脱暴政与暴力、饥饿与疾病、文盲与无知，以及贫困和绝望。联合国的每一个成员必须参加这一解放使命。联合国的第一号使命是要把人民从暴政和暴力之下解放出来。《世界人权宣言》的第一条首先指出，人人生而自由、在尊严与权利上一律平等。杀害无辜以把自己的仇恨眼光强加于人类的恐怖分子和极端分子拒绝这一真理。这种暴力意识形态的信徒是对各地文明人民的威胁。所有文明国家必须共同努力制止他们，要交换有关他们网络的情报、切断他们的资金来源，并把他们的走卒绳之以法。从长远看，击败极端分子的最佳途径是以更有希望的前景——作为本组织基础的自由前景——战胜他们阴暗的意识形态。

美国向最近大步走向自由的国家致敬，其中包括乌克兰、格鲁吉亚、吉尔吉斯斯坦、毛里塔尼亚、利比里亚、塞拉利昂和摩洛哥。巴勒斯坦领土的温和领导人——主流领导人——努力建设同恐怖作斗争的自由的机构，实施法律并满足其人民的需要。国际社会必须支持这些领导人，以便我们能够推动两个民主国家——以色列和巴勒斯坦——在和平与安全中并肩生活的前景。

黎巴嫩、阿富汗和伊拉克勇敢的公民选择了民主。然而，极端分子的回应是谋杀他们。这并非力量的显示；这是恐惧的证明；并且极端分子正在竭尽全力推翻这些年轻的民主政体。黎巴嫩、阿富汗和伊拉克人民请求我们的帮助，每一个文明国家有责任站在他们一边。每一个文明国家也有责任为在独裁之下煎熬的人民挺身而出。在白俄罗斯、北朝鲜、叙利亚和

伊朗，残暴的政权剥夺那里人民根据《世界人权宣言》所应享有的基本权利。

美国人民对缅甸的局势感到义愤填膺，那里的军政权实行了 19 年之久的恐怖统治。言论、结社和信仰的基本自由遭到严厉限制。少数民族遭受迫害。强迫童工、人口走私和强奸等司空见惯。该政权关押着 1 000 多名政治犯，包括昂山素姬，她的政党在 1990 年获得缅甸人民压倒多数的选票而当选。

掌权的军政权仍然顽固不化，但人民的自由愿望是不容置疑的。今天上午，我宣布一系列旨在帮助缅甸和平演变的步骤。美国将加强对该政权领导人及其金融后台的经济制裁。我们将针对那些最严重践踏人权的人员及其家庭成员扩大实施拒发签证的禁令。我们将继续支持人道主义团体为减轻缅甸人民的疾苦而作出的努力。并且我敦促联合国和所有国家利用其外交和经济影响力帮助缅甸人民恢复自由。

在古巴，一个残酷独裁者的长期统治正在接近尾声。古巴人民已为获得自由作好准备。在该国进入过渡时期之际，联合国必须坚持要求实行言论自由、结社自由，并最终举行自由和竞争性的选举。

在津巴布韦，普通公民在一个残暴政权之下煎熬。政府镇压要求改革的和平呼声，迫使数百万人背井离乡。穆加贝政权的行为是对其人民的攻击和对《世界人权宣言》原则的冒犯。联合国必须要求哈拉雷实行变革，并必须要求让津巴布韦人民获得自由。

在苏丹，无辜平民遭到压迫；在达尔富尔地区，许多人因种族灭绝而丧生。美国已对暴力的凶手实行严厉制裁。我们已经提供 20 多亿美元的人道主义及维和援助。我期待着参加法国总统主持的以达尔富尔问题为重点的安全理事会会议。我赞赏法国带头帮助稳定苏丹的邻国。联合国必须应对这一违背良知的挑战，并履行在达尔富尔迅速部署维持和平部队的保证。

其次，联合国的使命是要解救人民于饥饿和疾病。《世界人权宣言》第二十五条指出，人人有权享受为维持他本人和家属的健康和福利所需的生活水

准，包括食物、衣着、住房和医疗。联合国为了兑现这些誓言正在全世界作出崇高的努力。

为饥饿者提供食物长期以来是我国的一项特殊任务。今天，世界粮食援助的一半以上来自美国。从苏丹的难民营到世界各地的贫民窟，我们向饥民运送救急粮食。我提议一项创新的减缓饥饿倡议，根据该倡议美国将在非洲和其他地方收购当地农民的作物，而不是把发达世界的粮食运到当地。这将有助于建设当地农业并打破发展中世界的饥荒循环，并且我敦促美国国会支持这一倡议。

本大会堂的许多人为消灭艾滋病毒/艾滋病和疟疾而慷慨解囊。五年前，在撒哈拉以南非洲，罹患艾滋病的诊断被广泛认为就是死刑判决，不到 5 万感染病毒的人接受治疗。世界作出的反应是建立全球基金，该基金同各国政府和私人部门一道工作，在世界各地同该疾病作斗争。美国决定在这些努力中更进一步，启动了 150 亿美元的《艾滋病紧急救援计划》。自 2003 年以来，这项努力帮助把先进药品带给撒哈拉以南非洲 100 多万人民。这是一个良好的开端。因此，今年早些时候，我提议把我们的初步承诺增加一倍——达到 300 亿美元。世界协同努力就能一劳永逸地扭转艾滋病毒/艾滋病的逆流。

疟疾是另一常见杀手。在一些国家，疟疾夺去的生命同艾滋病毒/艾滋病一样多，其中绝大多数是 5 岁以下的儿童。这些死亡都是不必要的，因为这一疾病可以预防和治疗。世界知道制止疟疾的办法——蚊帐、室内喷雾器及治疗疟疾的药物。两年前，美国启动了 12 亿美元的疟疾倡议。其他国家和私人部门也正在作出重大贡献。我吁请每个会员国坚持重点，寻找新的方法参加这一事业，使我们更加接近不再有人因疟疾而死亡的一天。

第三，联合国的使命要求将人民从文盲和无知的枷锁中解放出来。《世界人权宣言》第二十六条规定，人人都有受教育的权利。当各国进行必要的投资以教育其人民时，全世界都受益。更好的教育释放公民的才能和潜力，从而增加我们所有人的繁荣。更好的教

育促进更好的健康和更大的独立性。更好的教育增加民主的力量和削弱暴力倾向。因此，美国正在同世界各国联手，帮助它们为其人民提供更好的教育。

好的教育首先要有好的教师。美国与其他国家合作，帮助培训了逾 60 万名教师和行政人员。好的教育需要好的课本。因此，美国与其他国家合作，分发了数千万册课本。好的教育需要有机会进入好的学校。因此，美国与其他国家合作，帮助各国提高其国内学校的水平，并且提供奖学金，帮助学生来美国的学校上学。在我们的所有教育努力中，我国正在努力扩大妇女和女孩的受教育机会，从而使所有人都可以获得受到良好教育的机会。

最后，联合国的使命要求将人民从贫穷和绝望中解放出来。《世界人权宣言》第二十三条规定，人人有权工作、自由选择职业、享受公正和合适的工作条件。在二十一世纪，这要求确保穷国人民拥有富国公民所拥有的同样机会，从全球经济中获益。

联合国提供至关重要的经济援助，旨在帮助发展中国家发展经济和实现潜力。美国赞同这一立场。我们大幅度增加了我们自己的发展援助，而且我们正在以创新的方式提供这种援助。我们启动了“千年挑战账户”，以奖励公正治理、打击腐败、在其人民身上投资和促进经济自由的那些国家。通过这种援助，我们以伙伴的身份，而非以家长式的作风同发展中国家接触。而且，我们正在确保我们的援助资金到达需要这些资金的那些人手里并且取得成果。

从长远看，使人民摆脱贫穷的最佳途径是贸易和投资。一个开放而与世界开展贸易的国家，它所创造的经济效益将远远超过它可以从外援获得的任何东西。1990 年代，大幅度降低关税的发展中国家，它们的人均收入增长比其他发展中国家大约快两倍。开放的市场激发增长，鼓励投资，提高透明度，加强法治，从而帮助各国自助。

国际社会现在有一个历史性机遇，通过成功结束多哈回合贸易谈判来开放全世界的市场。成功的多哈

成果将意味着真正和实质性开放农业、商品和服务，意味着真正和实质性减少造成贸易扭曲的补贴。包括主要发展中国家在内的世界最大贸易国有一项特殊责任：作出降低贸易壁垒的艰难政治决定。美国有作出这些必要决定的意愿和弹性。在日内瓦，我们的谈判人员正在表现出这种精神。我敦促其他领导人指示他们的谈判者也这样做。而且，我很乐观，我们能够达成一项好的多哈协定，从而能够抓住这次难得的机会。

同时，美国将继续在我们能够做得到的地方寻求达成开放贸易和投资的协定。我们最近与秘鲁、哥伦比亚、巴拿马和南韩签署了自由贸易协定。这些协定体现了开放市场、透明和公平管理、尊重私有财产和根据国际法规解决争端等价值观念。这些协定很好。现在已准备交国会表决，我敦促我国国会尽快批准这些协定。

在美国与联合国合作以缓解目前需求的同时，我们也聚到一起处理长期挑战。我们正在一道准备应对可能在全球范围造成死亡和痛苦的流行病。我们正在一道努力阻止扩散大规模毁灭性武器。我们正在一道应对能源安全、环境质量和气候变化等挑战。我对昨天晚上由秘书长带头的关于气候变化的讨论表示赞赏。我期待着本星期早些时候在华盛顿经济大国会议上进行进一步讨论。

我今天所述的目标不可能在一夜之间实现，而且如果不改革这个重要机构，这些目标也不可能实现。美国致力于一个强大和富有活力的联合国。然而，美国人民对人权理事会的失败感到失望。该机构对从哈瓦那和加拉加斯到平壤和德黑兰的政权的镇压保持沉默，却对以色列横加批评。要在世界人权方面取信于人，联合国必须首先改革自己的人权理事会。

有些人还要求改革安全理事会的结构，包括增加其成员数目。美国对此前景持开放态度。我们认为，日本完全有资格成为安全理事会常任理事国，而且也应该考虑其他国家。美国将听取各种好的想法，我们将支持安全理事会的改革作为更广泛的联合国改革

的一部分。而在我们所做的一切工作中，我呼吁会员国努力确保这个机构遵守严格的道德标准和坚持《世界人权宣言》的崇高原则。

凭着在本大会堂的诸位的承诺和勇气，我们能够建设一个让人民自由发表言论、自由集会和按照自己的意愿自由礼拜的世界，一个让各国儿童健康成长、获得良好教育和满怀希望展望未来的世界，一个让机会跨过每一道边界的世界。美国将率先向这一理想迈进；在这一境界里，人人生而平等，自由追求自己的梦想。这是我国的建国信念。这是建立本机构的承诺。凭着我们的决心，这能够成为我们世界的未来。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会，感谢美利坚合众国总统刚才所做的发言。

**美利坚合众国总统乔治·沃克·布什先生在陪同下离开大会堂。**

**加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在将听取加纳共和国总统讲话。

**加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生在陪同下进入大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我荣幸地代表大会欢迎加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**库福尔总统（加纳）（以英语发言）：**主席先生，首先请允许我祝贺你当选为大会第六十二届会议主席。你给这项工作带来渊博的外交经验，大会必将因此变得更加丰富。

昨天，联合国大会堂内就气候变化这一重要问题展开了一场生动的辩论，气候变化是今年大会将要讨论的一个重要主题。发言者意见一致，预示着全球将遭受灾难性影响，特别是穷国，因为它们在财力和技术上长期处于弱势。鉴于各国基本接受这一威胁带有普遍性，加纳郑重地认为，应当授权联合国组建一个

正式机构，赋予该机构必要的科学和技术资源，对此问题进行全球性研究，集中研究何时何地会发生，以便通过联合国提供适当的警报和救助，使这些地区能够做好准备，适应气候变化的影响。

把这一问题留给国家个体，特别是发展中国家，不是办法。应当分担责任，即使寻求多种不同的解决办法。无论如何，为了人类生存，联合国及其所有成员国必须单独和集体地把这一威胁作为一个紧急问题加以解决。

2007年3月6日，加纳庆祝我国独立成为一个主权国家50周年。加纳人民不胜感激世界各地祝福者的盛情祝贺。让我借此机会向大会成员国，向世界其他国家，在此之际对我国所表达的强烈的团结和支持，表示加纳由衷的感谢与赞赏。愿世界所有人民团结一致，和睦相处。

按照我国正义自由的独立理想以及复兴的喜悦精神，加纳重新致力于尊重人权，实行民主与善政及经济健康，使加纳人民能充分发展其潜力，实现国家持续发展。

回顾加纳在非洲争取解放，摆脱殖民主义和种族隔离斗争中的作用，我国再次承诺与非洲姐妹国家和睦携手努力，与全球社会伙伴合作，尽可能结束破坏非洲大陆经济成长与发展的常年有罪不罚、剥削与恶政现象。今后，应当把所有精力用于提高非洲大陆地位，通过问责制、透明治理、经济成长与可持续发展，使非洲能够解决影响非洲的诸多问题，帮助非洲跨入全球化主流。

今年7月，加纳有幸在阿克拉主办非洲联盟首脑会议第九次常会。此次会议的唯一议程是发起一场大辩论，寻求一个非洲大陆联盟政府，以加快非洲和非洲各国人民的持续增长与发展。经过十分坦率和富有成效的讨论，首脑会议下定决心发起若干必要步骤，争取实现这一值得称赞的目标。

为了铺路，首脑会议继续把预防和解决成员国国内和成员国之间的冲突放在高度优先地位。现已责成非洲

联盟和平与安全理事会为非洲大陆拟定一个有力、可靠的安全结构，包括尽快设立一致非洲待命部队。这些举措得到国际社会支持，已经帮助大大减少过去四十年在非洲大陆司空见惯的武装冲突的发生率。

与我们恢复非洲和平与稳定的协同努力相符，苏丹达尔富尔地区目前存在的危机，以及索马里和埃塞俄比亚与厄立特里亚冲突，必须得到解决。同样，在布隆迪、几内亚比绍、科特迪瓦、利比里亚、塞拉利昂和刚果民主共和国等脱离冲突国家中采取的巩固和平措施，必须得到联合国和国际社会的实质性支持，以免重蹈覆辙。

为此目的，我们赞扬建设和平委员会的努力。建设和平委员会第一份年度报告(A/62/137)突出了与塞拉利昂和布隆迪等国家冲突后重建与发展相关的各种挑战。作为建设和平委员会的一名成员和副主席，加纳将同其他成员一起积极努力，争取实现委员会目标。

我们也欢迎安全理事会第1769(2007)号决议授权经苏丹政府同意，在达尔富尔部署一项混合行动，并呼吁在商定时间范围内尽快落实。在此，我们肯定非洲联盟和安全理事会坚持不懈的联合努力，最终导致苏丹政府和达尔富尔交战各方恢复对话。

我们也承认潘基文秘书长和利比亚领导人穆阿迈尔·卡扎菲兄弟所采取的特别倡议，争取交战其余各方加入对话，以实现全面正式谈判。

与此同时，目前在索马里推行的和平倡议面临极端严重的挑战，远远超出非洲联盟单独应付的能力。因此，我们呼吁联合国协同和及时支持。在此方面，我们敦促联合国考虑非洲联盟的请求，提供财政、后勤与技术支助，争取全面、有效地部署非洲联盟驻索马里特派团（非索特派团）。这符合安全理事会2007年8月通过的第1772(2007)号决议的文字和精神。它将使已经承诺愿意派遣部队的国家，如加纳能够那样做。还必须制定一项应急计划，可能部署一支联合国部队以替代非索特派团。

随着许多非洲国家经济宏观管理的改善，非洲无疑在进步。非洲国家的国内生产总值平均增长率在不断提高，已经从 2005 年的 5.2% 提高到 2006 年的 5.7%，目前已经达到 6%，并且预期将在今后几年内保持甚至超出这一增长率。因此，非洲完全有能力搞好经济。

这表现为当地和外国投资者兴趣日增。与此同时，非洲联盟机构——非洲发展新伙伴关系（新伙伴关系）——正在认真研究对加快整个大陆及其经济发展具有战略意义的可行项目。能源、通讯、发展基础设施在这项工作中处于重要位置。

非洲同行审议机制（审议机制）也是新伙伴关系创立的。该机制在促进尊重人权和民主、透明和责任的施政方面已被证明是有益的。事实上，随着越来越多的国家自愿加入该机制，其作为处理危机的很多根源的一个有创意的进程的真正价值正显示出来。因此，大会关于支持新伙伴关系作为与非洲联盟的合作框架的决定是及时的、值得赞赏的。

非洲与世界各发达地区和区域集团之间的关系有了普遍改善。这体现在各种倡议上，包括千年发展账户和美利坚合众国的《非洲增长与机会法案》；非洲、加勒比和太平洋地区与欧洲联盟签订的协议；与日本举行的非洲发展问题东京国际会议；中非合作论坛；印非合作论坛及非洲-巴西论坛等等。

然而，尽管出现了这一趋势，但官方发展援助方仍存在严重的资金缺口。必须迅速填补这一缺口，使非洲困难国家能够实现《千年发展目标》。因此，敦促发达伙伴兑现它们的承诺。

关于世界贸易会谈，我们敦促它们对多哈回合的关键原则——贸易援助——呼吁作出严肃承诺。同样，关于拟议的经济伙伴关系协议，欧洲联盟应同意延长达成协议的期限。它们还应同意审查贸易壁垒和采购时限，因为如不进行调整，非洲、加勒比和太平洋很多非常脆弱的经济体在短期或中期可能无法承受执行所带来的冲击。

由于小武器和轻武器的扩散以及恐怖主义威胁，秘书长提议在秘书处内设立裁军事务厅，作为决策程序的一部分，这是非常及时的。在世界很多地方，这些危险合起来就是真正的大规模毁灭性武器。加纳欢迎重组维持和平行动部及成立外勤支助部等倡议。后者不仅将减轻维和行动部的工作量，而且也有助于提高其工作效率、问责度和透明度。

大会 60 年来首次批准大幅改革联合国司法体系，这一决定也是早就应该作出的，值得赞扬。不过，加纳敦促联合国也考虑建立机制，来执行国际法院的判决。

冲突特别是发展中国家的冲突一直破坏了改善我们各国人民生活的政策。只有在和平与安全的国际环境下才能实现可持续发展。联合国仍然是保证这种环境和促进有效国际合作的主要的、最好的多边工具，特别是在当今全球化时代。因此，所有会员国都应明确地致力于联合国的理想和宗旨。

最后，请再次允许我祝秘书长潘基文先生在任期内一切顺利，并向他保证加纳将继续给予他配合与支持。

**主席（以英语发言）：**我愿代表大会感谢加纳共和国总统刚才的发言。

**加纳共和国总统约翰·阿吉耶库姆·库福尔在陪同下离开大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我谨请在大会堂进行非正式双边接触的代表团成员在大会堂外进行此类接触，以示对发言者的尊重。请各位在下一位发言者发言前就座。

**哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫先生的讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在将听取哈萨克斯坦共和国总统的讲话。

**哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫在陪同下走进大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我荣幸地代表大会欢迎哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**纳扎尔巴耶夫总统（以俄语发言）：**我要请大家稍微回忆一下，回顾 1946 年首次开会的联合国大会通过其首项决定，设立了一个委员会，以处理发现原子能所带来的问题。

从那时以来，在消除人类恐惧方面几乎就没做过什么事情。相反，竞相拥有核武器的情况没有减弱，现在就连恐怖组织也加入了这场竞赛。尽管世界各国长期以来就认识到需要改革国际安全体系，但没有取得实际进展。

对该问题缺乏国际共识导致集体安全体系受到严重削弱。总体而言，我们正面临国际施政的制度性危机，国际社会能够用来阻止大规模毁灭性武器扩散的合法手段正消耗殆尽。

除了道德、经济或其它类似考虑之外，我们也需要竖起法律屏障来阻止扩散。为此，哈萨克斯坦提议对《不扩散核武器条约》（不扩散条约）加以修订，使之适应新的现实。

应当承认，《不扩散条约》已成为一项不对称的协议，它只对非核国家进行制裁。然而，核国家若要求禁止发展核武器，自己就应作出榜样，削减并放弃自己的核武库。情况并非如此。这种不公平现象促使有些国家仍然渴望获取大规模毁灭性武器。我只想说，在我们看来，这种渴望是不理性的。

哈萨克斯坦人民经历了核爆炸后果所带来的各种恐怖。在塞米巴拉金斯克核试验场进行的核爆炸总共达四百五十六次。

因此，哈萨克斯坦在赢得独立后作出的第一个里程碑式的决定就是关闭塞米巴拉金斯克核试验场。随后它又放弃了其位居世界第四的核导弹武库，并销毁了该武库的基础设施。我在这里想要指出的是，当时我们不仅拥有训练有素的人员，而且拥有运载核弹头的几乎所有手段。

这些步骤决定了我国在全球安全领域的战略。一个拥有毁灭性武力的国家自愿放弃这种武力，这在人类历史上还是第一次。

我相信，通过采取这一行动，哈萨克斯坦赢得了世界的信任。由于这一步骤，大量投资流入我国，成为哈萨克斯坦取得当今举世瞩目的巨大发展成就的基础。通过采取这一步骤，我们巩固了独立，并得到了所有核武器国家的安全保证。我有一个问题要问其他人：为什么不效仿我们的做法，而是将巨额资金浪费在军备竞赛上呢？

近年来，国际恐怖主义严重破坏了世界安全。国际贩毒成为恐怖主义的一个融资支柱。目前，国际贩毒业占“恐怖主义经济”年收入的三分之一。贫困和不稳定的国家是滋生恐怖主义的沃土，这是一个既成事实。我们区域就有一个这样的国家，即阿富汗。该国正在推动不断增长的毒品贸易。

贫困国家需要发达国家的援助。它们需要能够产生实际形结果的援助。由于经济繁荣，不久前还是一个外国援助接受国的我国，现在已加入了“新捐助者”行列。过去几年，哈萨克斯坦的年经济增长率约为 10%。现在我们可以向我们的邻国提供帮助。

我们对伊拉克重建过程中遇到的各种困难和阿富汗的局势不稳定感到关切。我们区域各族人民同整个国际社会一样，希望围绕伊朗的所谓危机能够得到和平解决。实现这一点的最佳途径是伊朗这个其人民拥有伟大历史和文化的国家能够证明其核方案的和平性质。

今天，联合国的维和努力仍然是和平解决区域危机的最有效工具。十五年前，哈萨克斯坦在这个讲台上提出了一项关于加强联合国维和潜力的倡议。我们提议设立联合国维持和平基金，各国可将本国军事预算的 1% 自愿捐赠给该基金。

这一想法得到了秘书长潘基文先生的支持，他提议将全球军事开支的 1% 转用于发展。我认为这项决

定将构成实施联合国为实现千年发展目标而制定的战略的重要一步。

现在请允许我提请大会注意在哈萨克斯坦与联合国及其会员国合作方面非常重要的几个问题。

首先，哈萨克斯坦欢迎决定将涉及气候变化的问题列为本届会议的一个优先主题。

在这方面，我想提请注意我们在约翰内斯堡可持续发展问题首脑会议上提出的倡议，当时我们再次提议在联合国框架内设立一个全球环境问题登记册。这一工具将有助于我们建立解决环境灾害的机制。

咸海曾经是最大的内陆海，到 1990 年代，其海水已经丧失了四分之三。这给生活在咸海周围的数百万人民带来了灾难。来自暴露的海滩上的盐飘落在整个欧亚大陆，破坏了大陆环境。中亚区域各国为恢复咸海生态作了很多努力。但是，没有国际社会的一致努力，这个问题不可能得到解决。如我在 2002 年地球问题首脑会议上所做的那样，我再次提议赋予拯救咸海国际基金会以联合国咨商机构的地位。

其次，全球能源危机恶化和我们地球上不良气候变化构成的日益严重的威胁向国际社会提出了严峻的问题。我们同八国集团和亚洲-太平洋经济合作组织（亚太经合组织）国家领导人一样，对这些问题感到关切。我们应当在联合国框架内制定一项全球能源和环境战略，并在 2012 年世界可持续发展问题首脑会议上对该战略加以讨论。

第三，哈萨克斯坦是里海区域的一部分，该区域正在国际能源市场上发挥着日益重要的作用。到目前为止，哈萨克斯坦的石油储备居世界第七位，天然气储备居世界第六位，铀储备居世界第二位。

到 2017 年，哈萨克斯坦将成为世界 10 大石油生产国和出口国之一。哈萨克斯坦还在扩大天然气生产。拥有大量铀矿资源的哈萨克斯坦将在核能部门的发展

中发挥重要作用。有鉴于此，哈萨克斯坦充分认识到其在确保全球能源平衡和安全方面所承担的责任。

为了促进消费者能源供应的进一步多样化，并向能源生产商提供保证，哈萨克斯坦提议通过一项欧亚能源供应稳定性条约。

第四，2003 年哈萨克斯坦主办的内陆发展中国家所面临问题首次联合国全球会议通过了一项国际文书，即《阿拉木图行动纲领》。我们认为该纲领将推动向这些国家提供有效援助。今年 5 月在哈萨克斯坦举行的最近一届亚洲及太平洋经济社会委员会会议通过的关于发展区域合作及运输基础设施的各项决定已成为朝着同一方向采取的一个重要并且合乎逻辑的步骤。

第五，谈到亚洲，我们必须在这里提及订立一项关于共同安全的大陆安排问题。我在 1992 年大会第四十七届会议期间在这个讲台上提出了哈萨克斯坦关于召开亚洲相互协作与建立信任措施会议（亚洲信任会议）的倡议，随着该倡议的执行，订立这种安排已经成为可能。目前，有 18 个国家参加亚洲信任会议进程，占亚洲土地面积的 90%。这些国家的人口占生活在我们这个地球上的人口的一半。时间证明了亚洲信任会议进程的适切性，在这个进程内，亚洲国家之间的政治对话势头正在增强。

第六，我们支持为改革联合国活动而作出的联合努力。我们认为，安全理事会应当在席位公平地域分配和尊重各国主权平等基础上，增加常任理事国和非常任理事国的数目。此外还应改革安全理事会的工作方法，以增强其透明度和问责制。大会作为联合国的主要议事、决策和代表机构，应当发挥关键作用。

幸运的是，大多数关于不可避免的“文明冲突”的耸人听闻的预测都不正确。但是，我们应当清楚，不同信仰间紧张关系增强了国际恐怖主义和宗教极端主义的社会基础。我认为各种宗教之间的和谐和不同族群的和平共存是维护国际安全进程的一个极其重要的因素。

拥有 130 个族群、45 个宗教的哈萨克斯坦树立了相互容忍方面的榜样，而相互容忍已经成为努力确保哈萨克斯坦和平、稳定和经济发展的决定因素。

哈萨克斯坦意识到在世界各种宗教之间就现代世界秩序等关键问题开展对话的重要性，于 2003 和 2006 年举办了世界和传统宗教领导人论坛，在这些论坛上，持不同宗教观点的人不仅力图找到相互理解的语言，还力图找到缓解地球“热点地区”宗教紧张的机制。

我提议定于 2009 年举行的第三次世界和传统宗教领导人大会由联合国主持召开。我还提议将今后的某一年定为文化与宗教融合国际年。

在 2001 年 9 月 11 日的恐怖袭击发生后仅仅数日，教皇约翰-保罗二世访问了我国。他指出这一悲剧性事件不应成为宗教间对抗的起因。我坚信，只要我们坚持和谐、容忍和摒弃仇恨的精神，依靠相互信任和合作，世界上就没有不能解决的问题。这一谅解为未来注入了希望，增强了信心。

联合国应为增强这些希望发挥特殊的作用。我们不怀疑国际法的合法性，相信类似联合国这样的多边机制在促进安全和公平方面的效力。我们反对削弱本组织的企图。哈萨克斯坦赞同那些愿意加强联合国作用和权威的国家的意见，因为它们认为联合国是有能力在战争与和平问题上发挥有效影响的唯一国际机构。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会，感谢哈萨克斯坦共和国总统刚才的讲话。

**哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫先生在陪同下离开大会堂。**

**洪都拉斯共和国总统何塞-曼努埃尔-塞拉亚-罗萨莱斯先生讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在听取洪都拉斯共和国总统的讲话。

**洪都拉斯共和国总统何塞-曼努埃尔-塞拉亚-罗萨莱斯先生在陪同下进入大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会，欢迎洪都拉斯共和国总统何塞-曼努埃尔-塞拉亚-罗萨莱斯先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**塞拉亚-罗萨莱斯总统（以西班牙语发言）：**请允许我向秘书长潘基文先生表示感谢，他的工作值得褒奖，提高了联合国的声望。

在此，我代表洪都拉斯人民，他们将中美洲和平的火炬托付于我，我将这束火焰高举在大会堂，让它照亮各民族和各国之间的谅解之路。

洪都拉斯充满了希望和憧憬。今天我们达到了近几十年来最好的社会和经济指标。我们的平均经济增长率超过了 7%。在创造就业方面，我们取得了很好的成效。我们开始加快减贫，在 18 个月中减贫超过 6%。我们减少了 40% 的森林火灾，此外还减少了非法采伐，遏制了移徙耕种和大范围放牧的推进。我们现在拥有一个有利于公共和私营企业的环境。我们开始严格执行透明法案，作为一个民间机制，它为获取公共信息提供了更好的途径。

在刚刚闭幕的第六十一届会议上，在这个不同寻常、云集各国人民的讲坛上，我们已阐述我们的需求，我们的提议并重申我们的价值观。大多数洪都拉斯人民相信民主和社会自由，相信自由市场经济的真正内涵在于它是实现商品平等交易的有效工具，而商品是人类劳动的结晶。

然而，在实践中——实践是检验我们理论的唯一手段——国际贸易的运作是不平等、不公正的，正如强国与经济弱国之间的关系一样。在我们所有的讲话和国际宣传中高声鼓吹的自由贸易，如果不适当改向，就可能变成又一个掩盖不平等关系、利益不公正分配和不公平歧视性竞争的不正当无形方式的策略。

让我们看一下世界贸易组织的数字，那些数字确认为，通过自由渠道和遵循经济和透明规则的自由市场进行的国际贸易只有不到 7%。其余即超过 90% 的全

球贸易则是在我们所有人期盼的自由公正的虚幻标准范围以外进行。

我们必须纠正这一情势。现在正是时机。我们须继续创造条件，改进国际协定。我承认，我们是在不完善的、游戏规则不平等的市场中竞争，这既有好处也有不利。有些人享受到各种补贴和优惠关税，这使他们的产品转变成特权产品。投机性定价、倾销、专营、寡头垄断以及其它歧视性做法得到怂恿。有些方面得以谋取自身利益，将它们意志强加于我们这些挣扎着只是想要挤进发展门槛的国家。

我们要求尊重真正的自由贸易和竞争规则。我们不想被排挤到历史的最底层。我们的人民有权到达繁荣的顶峰。

这一问题最明显也最典型的例证就是欧洲市场对产自我们区域的香蕉征收过高费用并提高关税，这一点值得向大会指出。一个类似的例子是，美国最近提出了修改要求，要我们对洪都拉斯出口到美国市场的产品以及纺织品和成品布的销售征收新的关税。这削弱了我们一年前刚刚签署的贸易规则的精神，而且将会影响洪都拉斯对美国市场的商品销售，这是一个我国投资者靠艰苦的努力赢得的市场，他们竞相销售最价廉物美的商品。

正如大会看到的，我们到这里来并不是提不可能的请求，或是要求我们不应得到的东西。我们只想公开表达我们的正当和必要要求，要求在国际市场的贸易关系中得到公平的待遇。我们不是在要求同情或屈服，我们要求得到尊重。我们想要人们以合适的价格买我们的产品，用评估其他生产货物和提供服务的人民和社群工作的同一标准来估价我们的努力和工作。我们需要公平的规则 and 标准。我们要求能作为这个我们大家共有地球上真正而实实在在的成员，获得理应得到的公正待遇。

同样，我们愿在大会提及一个几乎大家都在遭遇的问题。我们遭到同样的命运是因为国际市场上石油及石油衍生品价格的投机性增长。仅仅 5 年前，一桶

原油的价格是大约 13 美元，而今天的价格已经超过 80 美元一桶。价格剧增了 600%，使各国的依赖性增加，并且国际收支极端失衡。

我们各国的经济无法承受这种经济上的大放血，它摧毁了任何进行社会保护的尝试。我们本可以把现在流向大型跨国石油公司的资金中的很大一部分投入到消除疾病、无知、饥饿和长久的落后中。在我们努力减少贫穷及其各种弊端——那些声称不应受责备，也毫无责任的人引起的问题——的时候，世界和贸易的主宰者们正在把价格提高到不像样的程度，把上涨的油价作为施压工具。

我们呼吁全球良知共同作出紧急努力，干预石油价格中的极端投机行为，我们需要建立相互合作，以生产各种形式的替代能源，而不要让其成为引发低强度或者高强度战争的新机会，否则这只会威胁到主权和加强世界民主政体和平的权利。

这些就是这个现代世界的反差所在。矛盾的是，在边界向投机行为不当利用和自由的商品贸易开放的同时，它们却向人们紧锁，特别是对出境移民关闭。消费无节制的社会缺乏伦理限制，这在发展中国家青年人中制造了虚幻的期望。在离散人心的宣传攻势下，错觉产生了，这随后转变成迫切的经济需求，从而产生了著名的追求“美国梦”所推动的大移居。

这个全球论坛提供了一个最佳机会，可借以详细论述一个我们大家——原籍国和接收国——都关切的主题。要具体估量出境移民的酸甜苦辣是不可能的，他们是现代的自我放逐者，为了追寻更好的机会而从一个地方迁徙到另外一个地方。

我国洪都拉斯是一个移民众多的多民族和多种族社会。我国在历史上一直是外国移徙者的过境通道和避难所，也是一个自身产生要在远方寻找更美好生活的出境移民的中心。这种作为原籍国、接受国和过境国的三重身份给了我们道义上的权威，有资格以中肯而坚定的口气，并以不可或缺的感情和同情心来讨论这个问题。

成为一名出境移民并不是犯罪。移徙从来没有而且也不该被视为犯罪或者威胁，而应该是一种人权。移徙不属于而且不应该被包括在任何国家的安全议程之上，在法西斯主义时期才有人这样做。这个问题应该包括在它真正所属的框架——即各国的发展议程——之中，并在其中加以考虑。这样，我们就不会再看到人们仅仅因为是迁徙者——遭到驱赶和凌辱的没有正式文件的外国人——而受到野蛮迫害的可怕景象。移徙国外是一项权利，一项简单和基本的人权。

那些仅仅从移民给家人的汇款或者海外出境移民参与投票这一点来考虑移徙问题的人犯了严重的短视错误。他们用这种方式来看全世界日益扩大的移徙流动现象是错误的。这个问题是复杂和困难的。它与产生出境移民的国家的经济结构有关——政治问题、自然灾害、战争、暴力、贫穷和失业。移徙削弱了产生出境移民国家的社会凝聚力，促进了股份资本的外流，刺激人力在其最具生产力和最勤奋的阶段流出。它使社区空心化，阻碍了民主进程并且造成不利条件，使得这支绝佳的劳动大军被迫离开。

移徙是一个非常复杂和充满矛盾的社会现象，值得严肃、科学地对待，而不是简单地感情用事。人们移民只是为了寻找更好的市场机会，以便出售他们拥有的唯一东西：他们的工作能力、精力和他们要克服贫困并走上繁荣和幸福道路的无穷愿望，这些是生活的基本要素。他们理应被当作人来对待，并享有人所应有的基本尊重。他们要我们承认他们的权利并把责任交给他们，珍视并顾及他们所代表的一切，并实事求是地看待他们：对他们所服务的经济和他们原籍国的经济都至关紧要 and 大有好处的富有生产力的流动人力资源。

我提议，我们提供一个法律基础，一个公平与合法的国际框架，以确保移徙成为一个有利于各方的有条不紊的现象。我提议，我们寻求共识、达成协议并进行必要的国际合作。我们的世界需要移民，我请求世界各国的代表们，出于同情心和正义感，协助制止

对移民的可耻的迫害。我们必须实施家庭团聚法。移民家庭的团聚是上帝的意志。

我们中美洲、墨西哥和拉丁美洲的所有国家都对美国总统提交美国国会的相关立法倡议未获进展深感遗憾。我们知道他出于最好的意愿这样做，因此我们认为布什总统不应放松推动这项建议。造墙只会分隔我们。我们必须寻找其他机制来解决该问题。停止大规模遣返并让家庭团聚，将是国内和国际公众舆论高度赞赏的姿态。我们也赞赏各国政府的工作，特别是西班牙总统罗德里格斯·萨帕特罗的努力，他与不同国家达成了移民协定和配额。

正如《京都议定书》保护地球的生物生命，《联合国宪章》和《世界人权宣言》保障我们各国社会生命与和平。让我们确保执行这些文书。

我们向正在为自己的特性而奋斗的人民表示声援，我们重申支持台湾共和国为在由各国组成的论坛获得承认所作的努力、它的独立斗争，以及它对中美洲各国当前的许多发展进程的建设性和真诚的奉献。

中美洲和洪都拉斯、萨尔瓦多、危地马拉、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马、伯利兹和多米尼加共和国本着中美洲旗手弗朗西斯科·莫拉桑的理想团结在一起，用奥马尔·托里霍斯将军的话来说，该区域的领导人具有当代大陆思想，艺术家享誉整个拉丁美洲和世界，并且它是连接南北美洲的纽带和通向世界的桥梁。他们通过我发出兄弟般的一致邀请，请各方来访。我们有各种设施。我们有着地球上最美丽的地方，在旅游业、生物能源、通讯、农业和环境等领域中拥有巨大潜力。

在社会绝望面前我们不能麻木不仁或无动于衷。我们的生活充满了梦想。我们必须在必要时克服发展中世界遭到的忽视。我们伟大的诗人和思想家阿方索·纪廉·塞拉亚说，我们当然无法控制命运。如果文明要发展，普罗米修斯就始终必须找到人来解放

他。人类在其历史终结之前，必须首先让世界最为弱勢的人民有机会生活。

我们寄望于未来。人类知道还有希望，并充分相信为我们指路的万能爱神的原则，而不相信我们所摒弃的暴力之神。我们在大会这里表示对于世界和平、人类新的黎明的热诚希望，到那时将万物一新，我们将集中精力为人类服务，而不是专注贸易。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢洪都拉斯共和国总统刚才的讲话。

**洪都拉斯共和国总统何塞·曼努埃尔·塞拉亚·罗萨莱斯先生在陪同下离开大会堂。**

**卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在听取卡塔尔国埃米尔的讲话。

**卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下在陪同下进入大会堂**

**主席（以英语发言）：**我荣幸地代表大会欢迎卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·萨尼殿下来到联合国，并请他向大会讲话。

**谢赫萨尼（以阿拉伯语发言）：**主席先生，首先，我谨祝贺你当选为大会第六十二届会议的主席。我祝愿你的工作一切顺利。我也谨感谢你的前任谢赫哈亚·拉希德·阿勒哈利法成功地主持了上届会议。

我还要向秘书长潘基文表示敬意，他在本组织面临威胁到国际和平与安全的几项严峻挑战的关键时刻就职。

本届会议开幕时，世界上超过五分之一的穆斯林人口正在斋月进行规定的戒斋。我们急于参加本届会议在这圣月中的活动，以便强调我们的信念，即必须帮助提倡各国之间的共处，并就和平与进步的未来提出一个同国际社会各项宗旨有关的重要问题。

鉴于其意义重大，我要提及2007年8月10日通过的关于伊拉克问题的安全理事会第1770(2007)号决议。该决议部分地恢复了联合国在处理伊拉克悲剧方面理应扮演的角色，因为事实证明，该问题再不可能继续限于单一国家或拥有共同利益的国家联盟处理。

世界上的重大冲突变得太大，单一国家无力独自处理这些冲突。因此，处理这些冲突的责任应该交给联合国，因为联合国在政治上体现了国际社会的原则、法律以及对建设和平及在法治和法治权威维护者的意愿基础上取得进展的广泛愿望。如果要使联合国的作用更富有成效，那就必须改革其结构，以适应自1945年通过《联合国宪章》以来世界上所发生的各种变化。

虽然伊拉克境内目前的局势要求国际社会承担其责任，但主要责任仍然在于伊拉克全体人民的领导人。确定民族和解的方式，从而确保正义、和平与安全并维护伊拉克主权和领土完整；这些领导人对此负有主要责任。

国际秩序经历过“冷战”和实战两种战争。虽然实战对于人类而言是不可接受的，但冷战在心理上却是不可承受的，因为这种战争不可避免地导致代理冲突，而这些冲突与一个让文明的势力及各国和不同文化之间相互谅解的因素以前所未有的方式发展壮大世界是格格不入的。

我们应该高度重视联合国在发展领域的努力，因为发展、安全与和平之间存在密切联系。我们确实感到高兴的是，大会核可了卡塔尔国的倡议，由它主办发展筹资问题国际会议第一次后续会议；该会议将于2008年下半年在多哈举行。

我们大家必须应对的主要挑战之一与保护环境有关。除了气候变化的破坏性影响之外，环境可能恶化和受到污染，从而威胁到人类的生命及各种生物的生命。这种局面要求工业化国家和发展中国家开展合作并作出协调努力，以期发现导致有效的短期、中期和长期解决方案的新方法和新观念。在这方面，我要

强调，我国支持任何旨在保护环境和实现可持续发展的措施。

国际援助是促进国际伙伴关系的领域之一。因此，应该通过放松提供援助的条件来增加援助的数量和改进其效率，以促进受援国的国家发展战略。在这方面，我们对 2006 年官方发展援助额的实际价值有所下降感到关切。捐助国应该作出更多努力，将其对撒哈拉以南非洲国家的援助增加一倍，并推进联合国的发展纲领。

此外，由于全球贸易在发展筹资方面发挥着重大作用，成功完成“多哈回合”将为促进多边贸易提供新的机会。虽然我们对正在进行的关于“多哈发展议程”执行情况的协商陷入僵局感到关切，但我们希望，我们将能够超越这个阶段。我们还希望，有关各方尤其是发达国家，将显示足够的灵活性，以取得对互利的实际成果。

我来出席本届会议，不是要陈述与我国或阿拉伯世界有关的问题或危机，虽然其中一些问题和危机已经达到构成人类悲剧的程度。我来这里是要提出更广泛的问题，因为我坚信，所有阿拉伯和穆斯林问题都与整个世界的问题有关。对国际进展的新阶段达成全球性谅解——这种谅解强调对诉诸由联合国、其领导人和整个系统所体现的国际集体意愿，以及对本组织《宪章》所依据的一整套原则的信念——不仅将有利于阿拉伯和穆斯林的事业；也将有利于全世界。正义的事业永远受到法律原则保护；法律为它们提供真正的保障和有力的支持。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢卡塔尔国埃米尔刚才的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫艾哈迈德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下在陪同下离开大会堂。

### 法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生讲话

**主席（以法语发言）：**大会现在将听取法兰西共和国总统讲话。

法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生在陪同下进入大会堂。

**主席（以英语发言）：**我荣幸地代表大会欢迎法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生阁下来到联合国，并请他给大会讲话。

**萨科齐总统（以法语发言）：**我向派代表来这里的各国人民转达法国人民的兄弟般问候。秘书长先生，你肩负着巨大责任；法国信任你。

这是我第一次代表法国在联合国大会讲话。对本人来说，这是一个既庄严又激动人心的时刻。我不能不想到所有那些在人类历史最悲惨的时刻，当世界站在残暴野蛮的边缘的时候，决心决不接受那种前景，进而成功地用正义与和平战胜暴力与野蛮力量的男男女女。联合国就是这样诞生的。

联合国不单单是一个政治结构，也不单单是一个法律结构。联合国是人类良知的觉醒，以防止可能摧毁人类的一切。

我从来不相信，有一天联合国能够彻底根除人性中存在的暴力。但我在心底深处知道，我们大家在心底深处知道，尽管联合国存在种种缺陷，但是，如果没有联合国，就不可能结束貌似难以解决的冲突。想一想柬埔寨人民所遭受的种族灭绝，想一想柬埔寨人民所饱受苦难，想一想纳米比亚的独立，东帝汶的独立。看一看大湖区或西非。如果没有联合国，世界上可能已经发生第三次世界大战，而且无疑比前两次世界大战更加恐怖。

法国相信，联合国是帮助我们克服有时左右人们的愚昧和荒唐行为的唯一机构。

今天我想以法国名义向各位转达的信息很简单：在这个我们每个国家的命运与其他国家命运休戚相关的世界上，联合国不能削弱，而必须加强。改革联合国，使联合国适应当今世界的现实，是法国的一个绝对优先目标。我们不能再等待。世界性问题必须用全球方式加以处理和解决。地球上没有一个国家能够独力保护自己免受气候升温、不同文明间冲突或大规模

模流行病的影响。我们有责任克服私心、狂妄与仇恨，重新唤醒普遍良知，正是通过这种良知，在全世界所有人民的历史上，所有国家第一次同意在一个共同论坛上商讨大计，以克服分歧，彼此对话。

唤醒普遍良知就是呼吁和平，就是呼吁思想开放，呼吁多样化，呼吁正义。法国始终追求丰功伟绩，但不是为了自己，而是为了人类。同其他所有国家一样，在历史的长河中，法国也曾犯过错误，有过过失。但是她的人民，法兰西人民始终选择站在自由与民主一边。法国忠实于她的朋友，忠实于法国和法国朋友的共同价值观。不过，这种忠诚不等于屈服。这种忠诚不是一种桎梏。而且法国打算借助这种忠实促进法国向其他国家开放，向世界开放。我希望全世界了解，法国愿意同世界上各大洲每一个国家商讨。

但是，我也要指出，开放不等于放弃，理解不是软弱。软弱和放弃不是促进和平的因素，而是导致战争的因素。历史上，法国和欧洲曾经历过这种态度给它们自己和全世界造成的悲剧后果。如果你软弱和屈服，你就准备接受战争吧。我们各国都有责任确保不再犯这样的错误。如果国际社会牺牲人民自决的权利，牺牲人权，那么世界决不会有和平。

除非国际社会打击恐怖主义的决心坚定不移，世界不会有和平。除非国际社会团结一致，决心结束中东战争，结束达尔富尔悲剧，结束黎巴嫩悲剧，结束索马里人道主义灾难，世界不会有和平。而且我说话是斟字酌句的。如果国际社会面对核武器扩散而胆怯，世界就不会有和平。

伊朗有权利为民用目的使用核能。但是，如果我们允许伊朗获取核武器，那将给该地区和世界的稳定带来不可接受的风险。我谨以法国的名义在这里指出，我们只有强硬和对话并用，才能解决这场危机。法国将本着这一精神行事。

我谨以法国的名义在这里指出，国际社会有责任对抗那些争权夺利，不断威胁脆弱的和平平衡的势

力，并为此坚定团结，下定捍卫法制的决心。我谨以法国的名义指出，如果不尊重多样化，不尊重其他民族的特性，或者——恕我冒昧地说——不尊重不同宗教和信仰或不尊重不同的文化，世界将无和平。珍惜自己的信仰、自己的特性、自己的语言和文化、自己的生活方式、思想和理念，是完全正当的，完全符合人性。否认这一条，就会播下羞辱的种子，挑起民族主义、狂热主义和恐怖主义的火焰。我们不可能通过强迫大家统一思想，统一信仰，而避免不同文明之间的冲突。法国意在同所有善良的人们一道投入这场战斗，建设 21 世纪世界新秩序。

我们希望黎巴嫩独立生存，而且我们说，法国将始终与黎巴嫩并肩站在一起，支持黎巴嫩独立的愿望。明天，我们希望以色列人和巴勒斯坦人能在自己的心中找到和平相处的力量。和平是可能的，现在就可能。我们将用我们的全部精力去追求和平。

我们希望看到各大宗教和平共处，铲除原教旨主义和狂热主义。但是我要郑重而严肃地指出，现在世界上不公正的事情太多，无希望和平生活。

联合国缔造者懂得，可以从饱受折磨的儿童、饥饿的儿童、目睹父母遭受凌辱的儿童、出生之后遭遇连绵战祸的儿童、家破人亡、背井离乡的儿童的眼睛中，看到世界的未来。因为儿童绝望的眼神不仅诉说着痛苦，而且也预示着未来会发生令世界充满血腥的种种战争和暴动。

让我们来看看世界现状。让我们来看看我们做了些什么。我们是否有足够的意愿，使世界更公正？答案是没有。我们在实现这一点方面做得够不够？答案是不够。

柏林墙倒塌时，我们大家都梦想历史将不再是悲剧性的。我们要了解世界现状，这样我们才能使世界更美好。我们要以公正这根准绳来衡量我们的世界。公正是指巴勒斯坦人民能够重新拥有国家和建设国

家。公正是指以色列人民能够享有安全生活的权利。公正是指黎巴嫩人民能够重获自由。公正是指各种背景的伊拉克人能够找到和解与民主的道路。公正是指，我们希望让一个连老百姓还吃不饱肚子的发展中国家接受环保规定，同时会帮助这个国家制定这些规定。公正是指我们不能利用一国资源，而不付出公平代价。

让我们正视我们的世界。从来没有过如此之多容易赚来的钱，如此之多的财富集中在少数大集团手中。在全世界，即便是在最富的国家，都有很多男女完全无望能够某一天摆脱物质和道德窘困。

最后，我呼吁所有那些对世界事务负责的人表现出良知。因为如果我们无所行动，穷人和被剥削者有一天就会揭竿而起，反抗他们遭受的不公。

世界需要的是一种新观念：全球范围的真正“新政”、生态和经济“新政”。我代表法国呼吁各国携起手来，在人类公益必须是全人类责任这一重要理念的基础上，建立二十一世纪世界新秩序。

我代表法国庄严呼吁联合国在这个匮乏现象再现的时代，采取措施保证世界各地的人民能够获得基本资源：水、能源、粮食、药物和知识。我庄严呼吁联合国关心更公平地分配商品和技术所带来的财富和收入。我庄严呼吁联合国关心金融资本主义的道德化。我庄严呼吁联合国进一步打击腐败，腐败削弱了那些遭受苦难和特别贫穷的国家。

情况必须改变。观念必须改变。行为必须改变。这是我们现在的责任，因为以后再做就来不及了。如果不采取行动，我们将看到战后人们认为已经克服了的所有威胁会卷土重来。我们不要对此掉以轻心。

我们世界各国人民能够共同建设所有人的更美好未来。这完全要靠我们，要靠我们坚持忠诚于今天让我们在这里相聚的价值观的能力。你们已经明白。法国认

为，我们没有时间再等了。法国呼吁采取行动。法国敦促采取行动。法国承诺为世界和平而采取行动。

**主席（以法语发言）：**我愿代表大会感谢法兰西共和国总统刚才的讲话。

**法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生在陪同下走出大会堂。**

**尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉先生的讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在将听取尼加拉瓜共和国总统的讲话。

**尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉先生在陪同下走进大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会欢迎尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**奥尔特加·萨维德拉总统（尼加拉瓜）（以西班牙语发言）：**首先，我要怀念因殖民主义和新殖民主义政策而受害的数百万人。我们要怀念大屠杀的受害者。我们要怀念广岛和长崎的受害者。我们要怀念奴隶制和种族隔离的受害者。我们要怀念占领越南和阿富汗、多米尼加共和国、格林纳达、巴拿马和尼加拉瓜战争的受害者。我们要怀念受到各种侵略以及残暴和不人道的封锁的英勇、高贵的古巴人。我们要怀念因反对恐怖主义而被投入帝国监狱的五名英雄。我们要怀念在世界贸易中心遭受恐怖袭击中受害的人，以及沦为全球资本主义所造成的种族灭绝现象受害者的亿万男女。我们要怀念歧视和种族隔离的受害者，他们被禁止进入发达国家，即那些试图进入美国的拉丁美洲人和那些试图进入欧洲国家的非洲和亚洲人。我们对遭受自然灾害，同时也是全球帝国主义受害者的人们表示关心、理解和支持。全球帝国主义通过其面向发展的政策，继续带来破坏、死亡和贫穷，成为地球上最大的侵略者。我们的地球现在由于帝国资本主义的贪婪而遭到破坏。

我们要怀念近来由于全球帝国资本主义的这些掠夺行径而引发的自然灾害的受害者，即卡特琳娜飓风受害者、秘鲁地震受害者、非洲洪水受害者，以及中美洲、拉丁美洲和加勒比以及桑地诺和鲁本·达里奥土地上费利克斯飓风的土著民族即米斯基托族和玛雅族受害者。我们的米斯基托族和玛雅族兄弟姐妹在 1987 年实现了自治，目前正在争取根据《自治法》使自己的充分权利得到承认，他们请我转达他们对联合国的感谢，因为这场斗争已经进行了 20 多年，而现在我们已开始承认土著民族的权利。他们请我在这里，在联合国分发一份由我们的兄弟，即遭受费利克斯飓风侵害的非裔民族米斯基托族和马雅族领导人签名的文件，以便你们这些代表全世界人民的兄弟姐妹能够看到。

在 1979 年至 1989 年期间，我得以有机会在联合国大会发言。我清楚地记得当时的各种发言、观点和立场。十八年过去了，在桑地诺人民的不懈斗争下，我今天再次站到这里向大会发言。今天上午，在一般性辩论开始后，我认真听取了第二位发言者的发言，他整整讲了 20 分钟。我希望自己不要超过 20 分钟。在我看来，当时领导该帝国主义国家的那些人的想法、言语和行动与今天上午我所听到的没什么两样。

美国总统不断换届，他们在就职时可能怀着最美好的愿望，并认为他们是在为人类做好事。但他们没有认识到，在我们的地球上，有许多帝国总是将自己的愿望强加于人，他们只不过是其中一个帝国的工具而已。他们忘记了帝国的生命是短暂的。他们上台了，变得更加傲慢和有权，然后开始发号施令，好像他们是上帝——告诉人们什么是好，什么是坏，并自行决定他们提供所谓“援助”的方式，而这种援助不过是偿还他们对我们各民族所负的历史债务。他们所做的只不过是响应该帝国的号召，响应该帝国的政治需要，因此，对于我们不仅听到同样的言辞，而且看到人类遭受同样的压迫、暴力和恐怖这一点，我们不应感到诧异。今天，我们遭到的威胁甚至 18 年前我最后那次有机会在联合国发言之时。

如今，在全球帝国资本主义的暴政下，建立了一种国际经济秩序。当然，确有这样一种秩序，但是，主宰这一国际经济秩序的是谁？是少数独裁者，他们将他们的利益，即那些一成不变的旧利益强加于人。正是他们不仅奴役非洲人，还奴役和压迫我们的土著祖先。正是他们消灭了美国的原住民。然后欧洲移民来到这里，并且未受任何阻碍——凭什么？——他们开始与这些人融合，成为本不属于他们的财产的所有人。他们剥夺了原住民的权利和文化，强迫接受他们的文化和殖民者的利益。这就是我们今天称为世界民主典范的来历，而实际上，它是一种暴政，是人类历史上最大的高压独裁统治。

我指的是美国帝国主义的暴政。如果任何人有疑问，就看一下美国总统今天上午的发言是如何对我们说的。他提到古巴时完全缺乏尊敬，而他代表的制度曾下令暗杀古巴总统，我们敬爱的兄弟菲德尔·卡斯特罗。我们赞扬他在为人类事业的斗争中表现出非凡的团结、坚定和一贯坚持原则的立场。

他们坚持对古巴的残酷封锁，为了本国利益，他们将其所谓的民主原则抛在一边，为了经济上的原因与其它不同意识形态的国家联手行动：资本将他们联系在一起，意识形态的差异消失了。

他以何种地位、又有什么权力质疑伊朗和朝鲜民主主义人民共和国人民和平开发核能的权利？即便他们欲将核能用于军事用途，作为唯一在历史上将原子弹投向无辜平民即广岛和长崎的国家，他有何权限、有何权利谴责进行和平开发核能的伊朗？他们认定这不是用于和平目的，但是谁给了他们这个权利？他们自说自话，并将它强加于大会。大会无非是当今世界现实的一个缩影，少数资本主义和帝国主义者将全球资本主义强加于人，建立一个剥削、压制、饥饿、奴役的秩序，将种族隔离强加于拉丁美洲移民和非洲在欧洲的移民。全球资本主义只有一个头，但是它的触须却遍及各地。

这个拥有全球最大核武库的国家，或任何一个拥有核武器的国家，有何权力在此试图置疑其它国家和

平开发核能的权利？他们有何道义上的权力质疑任何人民和平开发核能或甚至将其用于军事用途的权利？

客观而言，这不是人类的最佳途径。

人类的最佳途径是让核武器彻底消失。如果美国、美国人民和美国总统——我不想单挑出帝国的某一位总统或领导，帝国就是帝国，谁领导这一帝国无关紧要，无论他们自称是民主党还是共和党——真的想表明他们致力于消除核能用于军事用途带来的威胁的话，那么他们就必须率先行动，采取应涵盖所有拥有核武器国家的核裁军政策。这样他们才有道义上的权威说，世界上任何人不得将资源用于开发核能的军事用途。这样所有国家才有可能和有权利选择和平利用核能，而这一他们正是企图剥夺发展中国家人民这种选择。

18年前，我在同一个讲坛上讲过巴勒斯坦问题。巴勒斯坦人民经受着与一个拥有核武器、占领着历来就是巴勒斯坦人民领土的国家之间持续的血腥冲突。

18年前，我们谈到波多黎各人民，这个国家仍在为它的独立而斗争。美国无疑在继续寻求它的新殖民政策，将最前卫和现代的占领方式与最原始的方式相结合，例如设在关塔那摩的军事基地。

18年前，我们谈到过军备，现在一切如故。18年前，我们谈到过战争，美帝国主义出于其经济和石油利益而强加的野蛮战争使今天的局势看起来更糟。他们以为占领伊拉克和阿富汗会很容易，但是他们遭到了两国人民的抵抗。这是一场基于一系列谎言而发动的侵略：伊拉克是否具备生产核武器的条件并不确定。

那么我的结论是什么呢？我可以断定18年后敌人仍然是原来的敌人：我再次来到联合国，而敌人没有变。

敌人叫做全球帝国资本主义，只有我们，人民大众，可以改变局面。人民获得解放不是奴役他们的人给予的施舍，而是得益于他们自身的斗争和他们抛洒的鲜血。举例而言，南非的独立斗争，他们要忍受多

少年的屈辱、痛苦、奴役和种族隔离？这样的故事在整个非洲大陆比比皆是。这些人民争取到了他们的自由，尽管现代殖民者一直试图维持这些占领形式，而且还采取了新型的侵占和占领方式。

无人可以担保我们的人民获得解放。我们的人民必须继续斗争。我们人民的团结是关键：拉丁美洲人民、中美洲人民和加勒比海人民在“美洲玻利维亚备选方案”（ALBA）的旗帜下团结起来。他们正试图重复对委内瑞拉采取的那种行动，当时一位经民主选举的总统面临着军事政变。他们正试图重复萨尔瓦多·阿连德的历史，重复智利的历史。然而联合国开会并不是为了谈论发生了什么暴行。但还是需要谴责在委内瑞拉发生的事情，因为其政府是民主选举的，但是却没有——事实上，帝国主义国家立即承认政变的领导人。是委内瑞拉人民奋起将选举出的总统恢复到其职位上。因而，是人民决定了他们自己的命运。

因此，我们大家对改变联合国都用心良苦。我不怀疑，即使那些支持全球资本主义和帝国主义的国家代表，他们其中的一些来到这里也带着最佳善意。但是他们没有看到这样一个事实：他们仍在继续他们“施舍”的建议和做法——因为这些确实是施舍。当他们谈到援助时，他们是在侮辱我们。他们必须彻底地明白这一点。他们从那些大型跨国企业在发展中国家进行的私有化中获利。他们说他们是来帮助我们的。商人来能帮什么忙呢？当一个商人进行投资时，他的目的是获取最大的利润：不是为了在这个国家投资，而是要拿走，因为我们这些发展中国家被认为不安全。简而言之，我们是洗劫的牺牲品。

拿资本主义和发达国家通过其大公司和跨国企业从我们这些发展中国家榨取的财富数量和拉丁美洲移民从美国寄给家人或者亚洲和非洲移民从欧洲寄给家人的钱做个比较：和通过这些制度化的压迫形式每天被掠夺的大量财富相比，后者真是少得可怜。

但是，在美国或者欧洲工作的移民比任何人都更卖力。他们从事的工作是欧洲人或者美国人不想干的，而且工资少得可怜。所以是谁帮谁的忙呢？实际

上，没有人在帮助那些拉丁美洲人，他们在美国找到了工作并且能够攒了点儿钱，这样他们可以寄回家一两百万美元。与之对照的是那些大企业的掠夺行为，他们来到发展中国家不只是为了获取巨额利润，并且利用廉价劳动力和自由贸易协定所强加的种种条件。人、社会和国家都和自由贸易有冲突，而且谁是最强者还未见分晓。合乎常理的是最强者将占上风。自由贸易就是弱肉强食。

世界需要的是公平贸易。世界需要的是资本主义、全球化、帝国主义国家真正发生变化。它们必须改变他们的自由贸易观念：它们必须把自由贸易的观念转换成公平贸易和公平的国际市场的观念。解决这个问题并不是减少补贴的问题，因为悬殊显然太大，使得这样做是不可能的。解决这个问题永远不能靠零敲碎打，而是要通过深入的彻底改变，最终导致那些在地球上拥有财富、拥有核武器、将其政策强加在大会身上并且凌驾于安理会的少数国家的民主化。这些国家把它们自己的、现在已经牢固确立的法律强加给别人，而且它们不尊重人性。只有通过改变这些人、这些国家、这些政府内部的政策，我们才能真正得到我们都在谈论的公平的世界。我们都在谈论一个公正的世界，我们都在谈论一个和平的世界，我们都在讨论一个充满兄弟之爱 and 团结的世界，但是言行之间仍有很大的差距。

亲爱的兄弟姐妹们，请接受尼加拉瓜人民的问候，他们是战斗的人民，是从 1856 年开始直到十月革命——伟大的列宁革命取得胜利以前一直遭受干预的人民。尼加拉瓜在东西方冲突开始之前就在遭受着帝国扩张主义者的政策：我们不得不拿起武器捍卫自己，对付那些想践踏我们和强加给我们亲美总统的人。

亲爱的兄弟姐妹们，我们请你们向你们的人民传达我们的信念——我们确信，今天比以往任何时候都存在更多拉丁美洲和加勒比人民团结的条件。我们看到非洲人民的团结正在加强。亚洲人民的团结也应该加强，但要免受全球资本主义的影响。如果我们正在建立的是资本主义，而且如果我们只是在创造一个与

全球资本主义和帝国主义的神圣同盟的话，谈论社会主义有何益处？我们必须在非洲、在亚洲和在拉丁美洲建立这种伟大的团结，我们将以同样的力量、同样的热情和同样的仍在运用的原则来向前迈进——这些原则是卢蒙巴和赛古·杜尔等非洲斗士的原则，是拉美斗士的原则，是北美斗士的原则，是美国斗士的原则，是欧洲斗士的原则，是博利瓦尔、马蒂、桑地诺、图帕尔·卡塔里和图帕克·阿马鲁这些拉美斗士的原则。这些原则仍然存在，而且只要各种压迫形式继续，它们仍将存在下去。

我相信上帝并确信，各国人民尽管遭遇巨大压迫和破坏，但他们不曾投降或变节，各国人民今天应当比以往更加骄傲、坚定和体面地站立起来。他们不会变节，他们不会向全球资本主义帝国投降。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢尼加拉瓜共和国总统刚才的讲话。

**尼加拉瓜共和国总统丹尼尔·奥尔特加·萨维德拉先生在陪同下离开大会堂。**

**前南斯拉夫的马其顿共和国总统布兰科·茨尔文科夫斯基先生的讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在将听取马其顿共和国总统布兰科·茨尔文科夫斯基先生阁下的讲话。

**前南斯拉夫的马其顿共和国总统布兰科·茨尔文科夫斯基先生在陪同下进入大会堂。**

**主席（以英语发言）：**我荣幸地代表大会欢迎马其顿共和国总统布兰科·茨尔文科夫斯基先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

我首先请希腊代表就程序问题发言。

**Mourikis 先生（希腊）（以英语发言）：**关于你提到的下一位发言者的原籍国，我谨指出以下情况。

安全理事会第 817(1993)号决议建议，并且 1993 年 4 月 8 日大会第 47/225 号决议决定，在解决该国

名称引起的分歧之前，为联合国内部的一切目的，暂时称该国为前南斯拉夫的马其顿共和国。此外，安全理事会第 845 (1993) 号决议促请“各当事方继续在秘书长主持下努力迅速解决双方仍旧存在的问题”。(第 2 段)

因此，我谨请根据上述决议并鉴于两国之间目前的谈判，为联合国内部的一切目的，使用前南斯拉夫的马其顿共和国的适当名称。

**主席 (以英语发言):** 我完全了解希腊代表发言中指出的情况。与此同时，作为大会主席，我需要充分尊重包括我国在内的联合国每一个会员国的尊严。

我现在请布兰科·茨尔文科夫斯基总统讲话。

**茨尔文科夫斯基总统 (以英语发言):** 我特别荣幸地在本论坛发言，分享马其顿共和国对大会本届会议上最重要问题的看法。然而，首先请允许我借此机会祝贺我的同胞斯格杨·克里姆先生当选为大会第六十二届会议的主席。提名他担任这一崇高职务，再一次证明马其顿共和国充分致力于促进这个独特的全球组织的目标。

我也谨祝贺前任大会主席谢赫哈亚·拉希德·阿勒哈利法成功地履行了大会第六十一届会议的主席职责。也请允许我借此机会祝贺秘书长潘基文先生积极开始他的任期，以及他在本组织这个非常重要时刻的献身精神。

大会主席正确地提议，把气候变化问题作为本次一般性辩论期间的讨论议题之一。全球升温和气候变化的影响不仅是各个国家，而且也是整个国际社会的最大挑战之一，需要采取协调和认真的措施。我们有义务为后代保护我们的星球。因此，我们必须做的一件事就是提供明确的政治支助，以应对全球升温的负面影响，同时不阻碍经济增长和减贫。在这方面，除了承认《联合国气候变化框架公约》的核心作用，我们也应提倡联合国各环境机构内部的协商。

全世界人民指望联合国改进其业绩并继续拿出成绩。对许多人而言本组织仍然是困难时期的一个希望和支持的象征，而且也是危机时刻的一个援手。世界变了，挑战也变了。联合国也必须继续变革，以作好应对准备。

2005 年《世界首脑会议结果文件》为所有必要的改革奠定了坚实的基础。已取得了很大成就——也许不尽人意，但迄今的进展是显而易见的。我们必须继续为了提高透明度和效力而改革各主要机构。

马其顿共和国强烈支持旨在实现联合国系统内的效率和问责制的目前的管理改革。新机构已经成立并充分运作。我们特别指望人权理事会加强它在全球促进和保护人权的作用。出于我们对这一极其重要机构的工作作出贡献的强烈愿望，我们已经提出申请，争取成为其 2009 至 2012 年期间的成员。

联合国全系统一致性问题高级别小组的报告为改革联合国的业务活动提出了一些宝贵的建议。我希望，本届会议期间的讨论将有助于就发展、人道主义援助和环境领域中加强联合国能力的措施达成共识。

裁军、军备控制和不扩散问题必须在我们议程上占重要地位。因此，我们必须更加重视这些问题，它们事关能否实现全球和平、安全与发展。

恐怖主义继续威胁我们的世界。反恐斗争是我们必须团结一致的又一个领域。去年通过的《联合国全球反恐战略》及其《行动计划》为我们的单独和联合行动提供了出色的框架。我们必须促进它们在国家和地区各级的执行，并谋求取得显著的成果。

在 2005 年世界首脑会议上，我们重申了我们对《千年宣言》、《蒙特雷共识》和《约翰内斯堡执行计划》中所述的全球发展伙伴关系的承诺。我们完全同意，各国对其自身发展负有责任，因为各国的发展主要取决于国家政策和战略。我们还同意，作为对国家努力的支持，全球行动是必要的。

一些区域比其他区域更需要共同责任来实现预计目标。非洲局势仍然令人不安，需要特别的关注。铭记这一点，我们支持呼吁再次承诺执行《千年发展目标》，而且我们期待着即将举行的发展筹资问题高级别对话；预计该对话将产生具体成果。

联合国在非洲包括在苏丹的介入仍然极为重要。达尔富尔局势极为严峻和令人不安。会员国必须再次团结起来，向联合国的活动提供支持，以应对实地的挑战。

中东局势仍是一个令人高度关切的问题。中东人民理应过上没有恐惧和威胁的生活。马其顿共和国支持四方的努力和路线图。还迫切需要重启和平进程。黎巴嫩局势也仍然在国际议程上占有重要位置。最近，通过向联合国驻黎巴嫩临时部队派遣军官，马其顿共和国加入了驻该地区的联合国部队。

从一开始，马其顿共和国就一直是伊拉克和阿富汗境内国际反恐联盟的一部分。马其顿共和国全力支持伊拉克统一。我们还支持最近通过的关于扩大本组织在伊拉克作用的安全理事会第 1770(2007)号决议。在这两个国家建设和平与民主，不仅对于国际社会，而且对于伊拉克人和阿富汗人自己，都仍是一项重大挑战。

马其顿共和国继续走自己通向可行的多族裔民主的道路。在这条道路上，有许多我们应该应对的挑战和必须履行的义务。我们承诺在马其顿社会各方面进行全面改革，以便确定日期，在 2008 年开始加入欧洲联盟的加入前谈判。同时，铭记我们数年来一直进行的成功改革，我们深信，在定于 2008 年 4 月在布加勒斯特举行的北大西洋公约组织（北约）下一次首脑会议上，马其顿共和国受邀加入该组织将是现实的。

东南欧区域在过去十年里取得了巨大成就。我们都在为实现欧洲和欧洲一大西洋一体化这一共同目标努力，而这个目标是该区域改革和最终稳定的强大推动力。马其顿共和国仍然坚定地致力于睦邻关系和

区域合作，而且我们认为，为了本区域所有人的利益，对话对于所有悬而未决的问题都至关重要。

我们继续支持国际社会努力解决科索沃地位问题。在现阶段，马其顿共和国希望，由“三驾马车”领导的下一轮谈判和磋商将使双方的立场更加接近。我们还支持以下立场：为了该区域的稳定及其欧洲一大西洋前景，应该在合理时限内确定科索沃问题的解决办法。

在此背景下，我要特别强调，我们不同意最近提出的根据族裔路线分割科索沃的想法，因为这可能对整个区域产生严重的负面影响。按照预定的程序和议程技术性地划定我们与科索沃的北部边界，这个问题仍是马其顿共和国的一个高度优先事项。

我要向大会保证，我们将不遗余力地把我们的言词转化为行动，以便全世界人民能够坚信我们对遵守和执行《联合国宪章》中所载各项原则和价值观念的承诺。

最后，不论是否存在程序问题，我国的名称现在是马其顿共和国，将来也是马其顿共和国。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会并以我个人的名义，感谢马其顿共和国总统刚才所作的发言。

**前南斯拉夫的马其顿共和国总统布兰科·茨尔文科夫斯基先生在陪同下离开大会堂。**

副主席埃胡祖先生（贝宁）主持会议。

#### **马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生的讲话**

**代理主席（以法语发言）：**大会现在将听取马拉维共和国总统的讲话。

**马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下走进大会堂。**

**代理主席（以法语发言）：**我谨代表大会欢迎马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**穆塔里卡总统 (以英语发言)**: 我很高兴有此机会在大会第六十二届会议上讲话。我对克里姆先生当选为大会本届会议主席表示祝贺。马拉维政府要向他表示, 在他履行其作为主席的职责时, 我们将予以支持。

我还借此机会感谢我们的东道主乔治·沃克·布什总统及美利坚合众国政府和人民自我到达纽约州以来所给予我和我国代表团的款待。

我赞扬大会前任主席哈亚·拉希德·阿勒哈利法阁下在引导大会第六十一届会议时所给予的出色领导、指引和指导。

我愿在发言中着重阐述马拉维为实现《千年发展目标》的各项指标所作出的努力。马拉维认为, 《千年发展目标》是世界贫穷国家促进增长和发展、改善民生的手段。我高兴地指出, 我国在实现《千年发展目标》方面正取得稳步进展。我们通过了《马拉维增长和发展战略》, 作为本国制订的总国策, 用以创造新财富, 实现可持续经济增长和发展, 消除仍然困扰我国很多人的贫穷。

马拉维人民有着共同的愿景: 在尽可能最短的时间内消除贫困, 把我国经济从以进口和消费为主, 改变成为一个以制造和出口为主的经济。我们认为这将使我国能立足于全球经济, 加强在世界市场上的竞争力。

为了实现这一愿景, 我国正在公共部门和私人部门实施一套良好的经济管理制度。其中包括打击腐败, 实行公共和私人部门改革, 维护人权和法治, 加强对弱势群体的保护, 以及发展基础设施以促进发展。我国政府还把研究、科学和技术(包括信息和通讯技术)、提高妇女地位及环境保护, 作为我国发展战略最优先事项。

基于我国资源有限, 财力和人力资源也有限, 我们已经确定六个优先事项为重中之重, 我们相信, 这六个优先事项能帮助马拉维摆脱贫困。它们包括农业发展和粮食安全、灌溉和水利发展、运输和通讯基础设施发展、能源和电力、乡村综合发展、以及艾滋病

毒和艾滋病防治工作。我高兴地报告, 马拉维政府从2004年开始实施这六个优先事项, 到2006年, 我国实现了惊人的经济增长率8.5%。因此, 我们认为, 选择这六个最重要的优先事项是正确的。我们现在正在针对农村贫穷人口, 执行一项有效的收入分配制度。因此, 我可以大胆地说, 马拉维政府相信, 到2015年, 我国将完成甚至超过大多数千年发展目标。

现在我简略地回顾部分千年发展目标。举例说, 我们肯定, 到2015年我国能把极端贫困和饥饿人口比例减少一半, 改善他们的营养状况。过去十年, 马拉维在减少贫困方面也取得重要进展。比如, 1998年, 我国人口53%生活在贫困线以下, 到2006年已经下降到45%。

过去两年, 马拉维农业生产和粮食安全实现高速增长。目前, 马拉维有粮食盈余高达140公吨, 高于全国粮食需要。我国现在能够向南部非洲其他国家出口粮食。

马拉维是预算中农业和粮食安全拨款比例最高的国家之一。我国通过一项补贴方案, 帮助小农获得农业必需要素, 主要是种子和化肥, 提高小农的能力。我们也支持发展可行的小型、中型和大型水利工程, 以减轻农业靠天吃饭的程度。

马拉维认为十分重要的另一项千年发展目标是降低产妇和儿童死亡率。在这方面, 我国也已取得长足进展, 主要是采用一套基本保健措施, 以此为主要战略, 通过一个用捐助资金开展的全系统解决方案, 提供一套高成本效益的保健服务。我国还在着力完成到2015年将5岁以下儿童死亡率减少三分之二, 把产妇死亡率减少四分之三的挑战。

我们已经查明若干容易预防和治疗的疾病, 如疟疾、肺炎、痢疾和营养不良。因此, 马拉维可望按时实现千年发展目标。从2000年到2006年, 我国的儿童死亡率已经从189%降低到千分之133%。

在防治疟疾的斗争中, 到目前为止, 马拉维已经向全国家庭发放了约500万个驱虫蚊帐。在驱虫蚊帐

中睡觉的孕妇和五岁以下儿童在 2000 年占 8%，到 2006 年已经增加到 20%。2007 年，我国计划在全球基金和布什总统防治疟疾倡议的支持下，再发放 300 万个驱虫蚊帐。

马拉维面临的重大挑战之一是管理和预防肺结核。我国肺结核发病率非常高，特别是在艾滋病毒和艾滋病患者中。因此，马拉维政府已经宣布肺结核为一项紧急状况，已经发起一项五年计划，以解决这一问题。

我国高兴地宣布，马拉维是已经成功地应对了防治艾滋病毒/艾滋病挑战的少数几个非洲国家之一。马拉维提高公众对艾滋病毒/艾滋病及其后果认识的行动也已取得成功。2004 年，马拉维仅有 14 个自愿咨询和查验中心，现在已经增加到 250 个。在不到三年的时间内，马拉维国内已有 500 多万人完成查验。在克林顿基金会的支持下，马拉维现在接受免费逆转录病毒药物的人数已经超出 13 万。此外，预防幼儿经母体感染艾滋病毒和艾滋病的工作现在覆盖马拉维境内 60% 以上的孕妇。大会不妨注意，马拉维全国艾滋病毒和艾滋病逆转录病毒疗法方案是世界上扩大速度最快的方案之一，这种疾病在我国正出现下降的迹象。

我谨重申 2006 年我在联合国大会上的发言，即我们不能把艾滋病毒和艾滋病简单地看作是一场医疗危机，它也涉及经济、社会文化和政治方面问题。既然如此，解决这场危机的办法就必须是全面和整体的。因此，我已经在我的办公室下设立了一个营养、艾滋病毒和艾滋病处，作为实现千年发展目标的一个技术性部门。我也高兴地报告，从 2004 年到现在，马拉维已经拟定一项全国营养政策，并且制定了相应的文件，用以指导行动。因此，有 35 万孤儿现在得到营养支助。这就减轻了营养不良、艾滋病毒和艾滋病的负面影响，如缺勤现象，受上述病症影响的许多病人现在已经迅速返回工作，重新纳入经济活动。

马拉维政府承认，水就是生命。因此，我们把我国水资源的发展放在高度优先地位。我国现在正在重新修复许多供水系统，在全国各地修建大量土坝，让乡村社区能够得到清洁水。

目前，约 66% 的人口获得安全饮用水。因此，马拉维深信，将在 2015 年以前实现关于获得安全饮用水的千年发展目标。

在普及初级教育方面，千年发展目标确定了普及男童和女童初级教育的目标。马拉维为教育、科学和技术的预算拨款很多，目的在于实现有关的千年发展目标。迄今，60% 的马拉维儿童在接受初级教育。我们还创造了有利的教学环境，以减少逃学、学业差和退学现象。

马拉维正稳步实现管理自然资源和环境可持续性方面的千年发展目标。我们审查了我们的自然资源政策、立法和方案，以减少误用和滥用自然资源，防止环境退化。我国政府正调动农村地区参与管理林业等现有资源以及每年一次的植树造林活动，以防止土壤流失和沙漠化。此外，政府正执行碳封存管理方案以及其它生态系统服务，以鼓励大面积植树。

在两性平等方面，千年发展目标确定了通过采取关于妇女的目标明确的方案，使妇女成为经济增长一部分的做法，促进两性平等和并赋予妇女权力。马拉维的成年女性文盲率较高，为 48%，而男子文盲率为 24%。不过，马拉维女童从正规学校系统退学的比率也较高，而且感染艾滋病毒和艾滋病的可能性较大。我们正在处理这些问题。

我国政府还正在提高妇女的政治、经济和社会地位。在过去三年中，担任部长和其它管理职务的女性比以往任何时候都多。以下重要职务现由女性担任：检察长、马拉维储备银行副行长、五名内阁部长、一名副部长、人权委员会主席、议会书记官和几名大使、法定公司的主要秘书和主席。

最后，我愿说，马拉维已经为实现千年发展目标做好了准备。我们对实现很多目标持乐观态度。因此，

我们呼吁联合国认可马拉维的巨大努力，协助我们保持发展势头。

我还愿呼吁我们的发展伙伴支持马拉维制造新产品和提供新服务，以实现千年发展目标的政策。我们需要支持，来开展我们自己的研究并应用科学技术——包括信息和通讯技术——创造新财富，建设新能力，使马拉维脱贫致富。

**代理主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢马拉维共和国总统刚才的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡在陪同下走出大会堂。

主席恢复主持会议。

**智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士的讲话**

**主席（以法语发言）：**大会现在将听取智利共和国总统的讲话。

智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士在陪同下走进大会堂。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会欢迎智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚女士来到联合国，并请她向大会发表讲话。

**巴切莱特·赫里亚总统（以西班牙语发言）：**主席先生，我愿祝贺你当选为大会主席。我还愿重申智利对新任秘书长的支持。智利将参与联合国的各项工作。

国际社会知道我国人民对和平、公正、自由和团结的热忱。它知道位于世界南端的我国——尽管经济和人口规模不大，而且比较遥远——拥护人类的伟大事业。它知道智利在减贫、防治艾滋病、消除饥饿和促进社会团结方面所作的贡献。它知道我们为促进和维护人权作出了重大贡献。它知道，即便是在困难时期，我们也一贯满怀尊严和决心地支持国际法和世界和平。

我国相信人类的进步以及人类有能力主宰自己的命运和建设更美好的未来。如果我们不能共同行

动，世界就将充满不确定性。如果我们不能管理全球化，它就会变得不可预测。因此，我们需要促进最大程度的可持续发展，实现全人类更大程度的公正和社会公平。为此，至关重要，我们要制定协议并加强多边机构，同时在裁军和不扩散领域取得进展；我们要就改革和扩大安全理事会问题开始谈判；我们要在管理改革领域取得进展——关于该问题，智利、南非、瑞典和泰国提出了一项建议，供会员国审议。

我们今天面临的重要任务可能比以往任何时候都需要建立更多共识。我们怎样才能一劳永逸地确保全世界都尊重人权？我们怎样才能遏制各大洲和大洋的气候变化？我们怎样才能使所有国家都关心世界人民的公平和社会公正问题？这些就是我们国际社会今天必须全心全意地紧急应对的主要挑战。

智利将大力促进普遍尊重人权。我们只有将尊重人的尊严放在辩论的核心位置，才有可能建立更公平、更人道的国际秩序。我们智利人将不仅努力改进我们的做法和国内立法，而且也将促进加强人权、社会经济发展、和平与安全。

正如大会所知，人权一直是智利近代历史的中心。对我国公民来说，当涉及到保护生命和人类尊严时，没有一个地方太偏僻，没有一种局势太不相干。

我们对在国际和国家一级在规范领域取得的进展感到高兴。我们欢迎通过《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》及其开放供签署，这填补了保护人权使之不受危害人类罪侵犯的制度的空白。

智利签署了该文书，预计在不久的将来批准该文书。此外，我国国会还正在批准《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约任择议定书》。

新成立的联合国人权理事会应继续推动建立一个更加有效的国际人权保护、预警和促进制度。我们还强烈支持《联合国土著民族权利宣言》，这是承认土著民族权利的一个非常重要的步骤。

我们还应努力确保在全世界加强民主和自由。民主是一个具有普遍意义的价值观念，但也是一个需要不断支持的进程。因此我们将强烈支持联合国民主基金，以便这种愿望能够实现。

我们正关切地对证明气候变化给我们的星球造成破坏性影响的科学证据进行研究。我们高兴地看到世界已开始注意到这一点。我们的未来显然受到了严重威胁，因此必须马上行动。

例如在智利，我们看到冰川融化的速度在过去十年增加了一倍。而我国南部地区也在出现危险的臭氧层消耗，这损害了我国公民的健康。虽然我们不是造成这种恶化的主要责任者，但智利已开始采取必要步骤以减轻全球变暖的影响，并开始齐心协力，以尽快找到解决办法。

正如在这里多次指出的那样，我们不能再浪费时间了。我们必须达成的共识以及争取最大支持的努力，只有促成在六十年前通过《旧金山宪章》的国际性动员能与之相比。如果我们现在不采取行动，全人类的未来都将受到威胁。

因此，我们全都有义务达成一项新的全球政治共识，以采取能够根据共同而又有区别的责任原则，在联合国框架内解决问题的集体行动。所有国家都必须作出贡献，尤其是那些已经造成污染并已实现发展的国家。我们请发达国家承诺向那些在应对气候变化方面最需帮助的发展中国家提供技术和财政援助。

我们强烈希望定于 12 月在巴厘举行的《气候变化框架公约》和《东京议定书》缔约方会议能够在确定 2012 年后进程参数方面取得进展。我们还希望发达国家在减缓和适应气候变化、技术转让及供资方面作出更大承诺。

但我们必须认识到，发达国家作出再大努力也无法阻止气候变化。发展中国家也应在开展《公约》范围内的全球努力框架内采取更多减少排放量的行动。

我还给寻求消除贫困和建设更加公平和更具包容性的社会的所有国家带来了希望信息。我们还有很多事情要做。但是，我们可以说，智利离我们所强烈渴望的更加繁荣昌盛和实现更大社会公正的国家又近了一步。我们正在消除贫困。在 17 年的民主政治中，我们将贫困率从 45% 减少到了 13.7%。我们几乎实现了所有千年发展目标。这是一个宏伟目标，但我们取得的成就使我们能够实现这一目标。我们正在建设一个保障智利男女（从出生到老年）社会权利的社会福利制度。我们正在为我们的儿童（包括男童和女童）、我们的青少年、我们的父母和祖父母提供保护。

我们知道不止是我们在采取这一努力。贫困、饥饿、极端不平等和排斥是全世界存在的现实问题。在实现千年目标方面，有些区域已经取得了进展，但还不够。因此我们将同其他各国一道致力于推动即将出台的针对千年发展目标 4 和 5——大幅减少产妇和儿童死亡率的《全球业务计划》。我们不需要作出新承诺，只需履行已经作出的承诺。

我国支持联合国首相提出的主张，即召开一次国际会议，将世界范围的一致努力重点放在实现千年发展目标上，以便在不远的将来实现把有些国家已经取得的繁荣变为全球繁荣这一梦想。

我们还强调为发展建立创新的发展筹资机制，以消除不平等，促进社会融合。

我们已步入正轨。如大会所熟知的，巴西、法国、智利、西班牙和德国等国总统发起了采取行动战胜饥饿和贫穷举措，以及国际药品采购便利机制举措，通过该举措，我们筹集了数亿美元，用以购买治疗艾滋病、肺结核和疟疾的药品；这些药品已被分发给成千上万名儿童，主要是非洲儿童。

但我们必须做更多事情。社会公平和建设一个人性化的世界应当成为我们全球议程上的一个重要议题。

我提到的三大原因只能通过国际社会的共识来解决。因此，我们应致力于建立效果好、效率高的多边机制，并以联合国作为该机制的重心。我们处在复

杂的关头，但这是一个有良机的关头。我们在今后几年做什么和不做什么将决定我们子孙后代的未来。这完全取决于我们。现在是行动的时候了。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢智利共和国总统刚才所作的发言。

智利共和国总统米歇尔·巴切莱特·赫里亚夫人在陪同下离开大会堂。

## 议程项目 8(续)

### 一般性辩论

#### 葡萄牙共和国总理若泽·苏格拉底先生的讲话

**主席（以英语发言）：**大会现在将听取葡萄牙共和国总理的讲话。

葡萄牙共和国总理若泽·苏格拉底先生在陪同下走上讲台。

**主席（以英语发言）：**我非常高兴地欢迎葡萄牙共和国总理若泽·苏格拉底先生，并请他代表欧洲联盟向大会讲话。

**苏格拉底先生（葡萄牙）（以葡萄牙语发言，英文文本由代表团提供）：**我谨代表欧洲联盟向大会讲话。

主席先生，首先我要祝愿你正在履行你已开始履行的任务期间一切顺利。我想告诉你，欧洲联盟（欧盟）将在本届大会期间坚定地支持你，相信你将继续你的前任哈亚·阿勒哈利法女士所做的出色工作，我也对她表示祝贺。

由于这是自我们的秘书长潘基文上任以来举行的大会第一届会议，我还想借此机会代表欧盟，再次表示我们在他领导联合国期间对他的坚定支持。

在我们所生活的这个全球化和相互依存的世界中，只有强有力的多边机构才能促进和平、民主、人权和发展的基本价值观念。因此欧盟支持联合国作为我们共同目标和一致努力的基础和协调者，在维护国

际和平与安全中发挥首要作用。这就是为什么作为欧洲安全战略的目标，我们采取了有效的多边主义和基于规则的国际秩序。

我想明确一点：如果说新世纪只教给我们一个经验教训，那就是全球挑战需要全球应对。我们需要有效的多边主义。这正是我们在联合国所做的工作，也是我们在联合国竭力提倡的东西。今天我愿以欧洲联盟的名义传达给各位成员的信息是，他们可以依靠我们将有效的多边主义变为现实。

我提议从无疑是我们为自己制定的迄今为止联合国最宏伟的目标之一开始，即实现国际商定的发展目标，包括《千年发展目标》。这些目标要求很高，但我们不应气馁。相反，它们应该激励我们加快我们的工作，提高在消除贫困、建立真正的发展伙伴关系、促进普及教育和完善健康标准以及防治气候变化方面的效力。

在这方面，我必须提一下欧洲联盟宣布的目标之一：通过欧盟-非洲联合战略，由将于 12 月在里斯本召开的第二届欧盟-非洲峰会认可。我之所以提到这一目标，是因为它是我们时代的一个鲜明标记：由非洲人和欧洲人联合制定的战略，反映了我们实现千年发展目标的承诺，与两个大陆的多边机构的活动相一致。这是一个包容的、宏伟的战略，它反映了在广泛领域内欧非合作取得的进展，并为联合应对非欧两个大陆面临的共同挑战制定准则。

气候变化是人类目前面临的严峻的全球挑战之一。它威胁着我们的繁荣，可能削弱我们实现千年发展目标的能力。在此方面，我们也必须采取全球和集体对策。

我很高兴参与了有关气候变化的高级别活动。其成果令人鼓舞，使人感到乐观。这些成果清楚地显示了继续前进的政治意愿。可持续发展与减少排放必须并行；因此，这是我们共同的责任。这一举措将增强制定 2012 年后气候制度全球综合协定工作的势头。我认为，我们应达成协议，在将于 12 月召开的巴厘

气候变化会议上开始有关此制度的谈判。我想明确表示，为在此次会议上达成远大而坚实的国际共识，欧洲联盟将不遗余力。

但是更为重要的是，我们需要每个人的支持。欧洲联盟已经单方面承诺，将其温室效应气体的排放减少百分之二十。但是我们想更进一步，我们对此也有所准备。这就是为什么我们宣布，作为有关气候规则的未来全球协定的一部分，我们会将该承诺提高至百分之三十。在此，我谨再次呼吁到 2050 年将全球排放至少减少其 1990 年水平的百分之五十。我认为，通过做出这些承诺，欧洲联盟发出了它希望主导这些全球努力的明确信号。

我还想谈一下有关联合国环境事务机构框架的改革。欧洲联盟坚信，要实现真正的改变就需要大刀阔斧的改革。在此方面，欧洲联盟赞同将联合国环境规划署改成为一个专门机构即联合国环境组织，因为我们认为听取国际公众舆论至关重要。

可持续发展也涉及在世界上尊重、保护和实现人权。我们认为，它极为重要，必须放在联合国各领域活动的中心位置。大会第三委员会应继续为在世界上促进和保护人权发挥核心作用。在本届大会上，欧洲联盟将一如既往，尽最大努力确保该委员会工作取得成功。

在此，我要向大会成员说，欧洲联盟正密切关注缅甸局势。我们与该国人民团结在一起，呼吁当局尊重人权。尤其我们呼吁他们不要对参加和平示威的人民使用任何形式的暴力。当局须努力推进真正的政治和解进程，因为这是民主与尊重人权的要求。

我要重申欧洲联盟反对死刑的长期立场，并重申欧盟在世界上彻底废除死刑的呼吁。在此方面，欧洲联盟将与全球各地区的国家一起，制定一个有关普遍延期执行和废除死刑的决议草案。

有效的多边主义还要求对范围日益扩大、危及国际和平与安全的威胁做出协调一致的反应。

我们欢迎建立驻达尔富尔的非洲联盟和联合国混合行动，这样我们可以联合为政治解决这个已在苏丹和整个地区造成悲剧性人道主义后果的冲突做出贡献。

为了应付这些后果，欧洲联盟重申支持在乍得东部和中非共和国北部部署多层次存在，并且欢迎将于 10 月 27 日在利比亚举行关于达尔富尔问题的政治会谈。

但是，在欧洲和平与安全也是一个挑战。我们赞成秘书长的看法，即科索沃现状是不可持续的。为此，欧洲联盟支持并且积极加入国际社会正在进行的努力，也就是“三驾马车”的努力，旨在使各方更为紧密地聚集在一起并达成全面政治解决，从而带来民主和多民族的科索沃并帮助巩固欧洲这个部分——巴尔干的稳定和繁荣。我们敦促各方建设性地、创造性地参与这一进程。欧洲联盟随时准备在谈判结束时在执行未来地位解决方案方面发挥重要作用。

重新启动中东和平进程仍是国际社会的优先事项。我们必须迅速行动，因为大门目前是敞开的，但是不会敞开太久。作为“四方”成员之一，欧洲联盟重申其致力于实现公正、全面和持久解决以色列——阿拉伯冲突。要做到这一点，只能通过建立一个与以色列在和平与安全中毗邻共处的独立、民主和自立的巴勒斯坦国。

黎巴嫩的稳定也将有助于中东的稳定。解决目前的政治危机需要黎巴嫩领导人和该区域各国的特别承诺和对话。就欧洲联盟而言，它致力于确保黎巴嫩的主权、独立、统一和领土完整。

同样，欧洲联盟将继续支持促进阿富汗和更广泛地区的和平、稳定与繁荣。

无论其动机、形式或表现方式如何，一切恐怖主义行径都是犯罪和不正当的。因此，我们必须进行坚决努力来打击恐怖主义，但是必须根据国际法赋予我们的义务这样做，同时充分尊重人权和基本自由，在应对恐怖主义的威胁时，保护基本自由至关重要。

我愿按照欧洲的立场就“文明联盟”讲几句。这是一项重要和及时的倡议，旨在寻求加强各国人民、各种文化和各个区域之间的对话。欧洲联盟支持任命葡萄牙前总统若热·桑帕约为“文明联盟”高级代表，并且欢迎他的行动计划。我还谨借此机会赞扬“文明联盟”之友组织的承诺，我们请所有人都支持他们。

几百年来，国际贸易是使不同文化和人民凝聚在一起的主要手段。这就是为什么我们也呼吁世界贸易组织多哈发展回合尽早达成协议。本月对多哈发展议程极为关键。因此，至关重要是所有主要成员应展示妥协和建设性精神，以及致力于达成公平、平衡的协议的真实意愿，因为这将为大家带来更多财富。

必须巩固和平。做不到这一点的话，和平不过是战争之间的间隙期。联合国最新的一个会员国即是一个例子。我指的是东帝汶。由于国际社会努力致力于加强其立国、民主和发展基础，它最近成功举行了首次独立组织的选举。但是，尽管取得了这一巨大成功，

但仍然需要所有行动者的存在，以确保该国的政治、经济和社会稳定。

我们坚信并愿在此清楚表明，尽管有各种疑问，但建立在联合国系统基础上的有效多边主义是对我们这个时代的挑战的唯一可能的回应。为此，我们坚决致力于改革联合国以加强其代表性、透明度和效力。

要使我们的国际体系适应我们今天面临的挑战需要政治意愿。大会和秘书长可以依靠欧洲联盟的帮助，将这种政治意愿转化为行动。应对这些挑战在于积极和有效的多边主义。对所有人而言，这在于联合国和支持联合国。这是我代表欧洲联盟想向大会传递的最后信息。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢葡萄牙共和国总理刚才的讲话。

葡萄牙共和国总统若泽·苏格拉底先生在陪同下离开主席台。

下午 1 时 30 分散会